

Pour débutants

80% DES MOTS

du
QOUR'ÂN

Fiches thématiques du vocabulaire coranique
pour une mémorisation plus facile du Qour'ân
à destination des débutants non-arabophones



AL-LAWH

SOMMAIRE

INTRODUCTION – P.2

40% DES MOTS DU QOUR'ÂN – P.20

NOMS DIVINS ET AUTRES QUALIFICATIFS – P.33

CREATION D'ALLAH – P.38

RELIGION, FOI ET ACTES – P.42

PERSONNES – P.48

LES VERBES ET DERIVES – P.53

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الحمد لله رب العالمين
الصلاة والسلام على أشرف الأنبياء وإمام المرسلين
حبيبنا محمد ﷺ

**Au nom d'Allah,
le Tout-Clément, le Très-Miséricordieux.**

**Toutes les plus belles louanges reviennent
exclusivement à Allah le Maître des
Mondes.**

**Prière et Paix sur le plus noble des
Prophètes et le Guide des Messagers,
Notre Bien-Aimé Mouhammad ﷺ**

I – PRESENTATION

1- QUI SOMMES-NOUS ?

Nous sommes des étudiants en Qour’ân, en sciences islamiques et en langue arabe. Nous suivons un cursus d’étude traditionnel dans différents pays musulmans¹.

2 - QUE CONTIENT CE DOCUMENT

Ce document est une compilation de mots du Noble Qour’ân organisés par thématique sous forme de fiches à imprimer² et à mémoriser. Il reprend l’idée originale du Dr. AbdulAzeez Abdurraheem « **80% of Quranic Words**³ » qui se base sur le livre de statistiques du Qour’ân *Qâ-imatoun moujamiyatoun bi-alfâdhi-l-Qour’âni Al-Karîmi wa darajâti attakrâriha* du Dr. Mouhammad Houssayn Abou Al-Foutouh⁴. Puisse Allah les récompenser pour leurs efforts.

3 - A QUI S’ADRESSE-T-IL ?

« **80% des mots du Qour’an** » est une initiative libre de diffusion⁵ à destination d’un public francophone et néophyte en langue arabe, convertis ou non, enfants ou adultes. Il peut être utilisé, par exemple, comme support de cours afin de familiariser de façon ludique (compétition, jeux etc.) les jeunes publics au vocabulaire coranique. Cela peut être aussi un bon moyen d’amorcer l’apprentissage de la langue arabe autour du Qour’ân une fois les mécanismes de lecture assimilés. Il peut être modifié, amélioré, enrichi, détourné selon les besoins et les idées qu’il inspire. Enfin, il s’adresse tout particulièrement aux débutants qui entreprennent de **mémoriser le Livre d’Allah** et qui souhaitent disposer d’un lexique coranique de base.

4-QUELS SONT LES PREREQUIS ?

Une intention pure et saine. Savoir lire l’arabe. Avoir une traduction (du sens) du Qour’ân à portée de main.

5-QUELLE EN EST L’UTILITE ?

En présentant une sélection de 80% de la masse lexicale du Qour’an, ce très modeste outil assiste d’une part **les non-arabophones** et les **débutants en arabe** dans leurs efforts de **mémorisation du Qour’ân** – car c’est bien connu on mémorise bien plus facilement ce que l’on comprend - et vise d’autre part à améliorer la compréhension globale du sens apparent des versets (explicites) du Qour’ân lors de son écoute ou de sa méditation. C’est

¹ Pour en savoir plus sur nos parcours veuillez nous écrire à l’adresse suivante : allawhou@gmail.com

² Naturellement, ne pas imprimer sur votre lieu de travail si vous n’y êtes pas autorisé. Faire ceci est assimilable à du vol. Qu’Allah nous en préserve. Essayer aussi de privilégier des feuilles en papier recyclé ou le verso de brouillons. Pour les détenteurs de tablettes ou de téléphones intelligents, vous avez la possibilité d’utiliser la fonction styler de l’application gratuite Adobe Acrobat Reader® (lecteur format pdf) pour grisonner les cases.

³ Understand Quran Academy : <http://www.understandquran.com>

⁴ Référence complète de l’ouvrage en arabe : قائمة معجمية بألفاظ القرآن الكريم ودرجات تكرارها - محمد حسين أبو الفتوح - مكتبة لبنان

⁵ Licence Creative Commons [BY NC SA]. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/fr/> Fichiers sources « .xls » sur demande.

une aide provisoire parmi d'autres en attendant d'acquérir une autonomie linguistique suffisante et ainsi ne plus dépendre exclusivement de la langue française pour accéder au texte de la Révélation. En effet, n'est-il pas plus agréable et plus authentique de savourer les nuits de *tarawih* de Ramadan en appréciant la signification réelle des versets plutôt que de fonder son ressenti uniquement sur la voix ou la mélodie ? La voix claire et agréable a pour simple rôle de mettre en évidence la beauté du Qour'an. La vraie splendeur du Livre d'Allah Le Très-Haut réside dans le respect des règles de lecture du Qour'an tel qu'il fut révélé à notre Bien-Aimé Prophète Mouhammad ﷺ ainsi que dans la bonne compréhension du message que nous adresse notre Seigneur à travers ses versets.

Ce document possède bien évidemment des limites. **Il ne permet pas de comprendre, ni de mémoriser 80% du Qour'ân.** Il s'agit d'un strict aperçu des mots les plus répétés dans le corpus coranique. Il ne rend pas compte de toute la subtilité des termes et des sens.⁶

6- CECI N'EST PAS UN EXERCICE DE NUMEROLOGIE

Nous invitons au passage nos chers frères et nos chères sœurs en Allah à se détourner de la mode persistante de la numérologie⁷ et du concordisme **numérique**⁸ opérés avec le Saint Qour'ân. S'occuper à trouver des correspondances numériques entre les différents mots du Qour'ân ou entre le Qour'ân et certaines mesures présentes dans la littérature scientifique est une perte de temps qui détourne le croyant des véritables objectifs. Il s'agit de simples spéculations et suppositions - qui peuvent être parfois être vraies quoiqu'impossibles à vérifier dans l'absolu - dont nous sommes loin d'en saisir la réalité. Les Pieux Prédécesseurs et les Erudits versés dans les sciences, quel que soit l'époque, n'ont pas œuvré dans cette direction et il n'existe pas non plus de discipline « numérologie » instituée en la matière. La sincère méditation est à rechercher dans l'étude du Qour'ân, dans le miracle du style, dans ce qu'il renferme comme rappels sur la Création, l'Au-Delà, les promesses et les avertissements de Notre Seigneur, les enseignements des Prophètes etc.

⁶ En effet, rien ne peut remplacer en la matière les sciences coraniques comme le *tafsir* (l'exégèse), *'ouloum al qir'at* (les sciences des lectures), *al-nâsikhou wa-l-mansoukh* l'abrogé et l'abrogé, *asbâbou an-nouzoul* les causes et les motifs de la révélation des versets, la *sîrah nabawiyya* (le récit de la vie du Prophète ﷺ), la langue arabe etc. Il est important de se renseigner sur toutes ces matières concrètes.

⁷ Attribuer des propriétés spéciales à des nombres et des lettres puis les assembler afin de déceler des informations prétendument cachées.

⁸ Faire coïncider à tout prix et à la décimale près des mesures chiffrées physiques ou mathématiques avec le contenu du Qour'ân et de la Sounnah peut détourner le croyant de la compréhension et de la méditation du et par le Qour'ân. Les mesures humaines sont incomplètes, imparfaites et perpétuellement réévaluées en fonction des nouvelles observations, ce qui prouve que le savoir de l'être humain est limité. Toutes les vérités scientifiques, les descriptions du monde physique, de la nature, de la faune, de la flore, de la géologie, de la cosmologie, des étapes de la gestation qui apparaissent dans le Qour'ân et dans la Tradition prophétique sont vraies et vérifiables. Le musulman est dans l'obligation d'y croire fermement, de méditer sur la miséricorde et la puissance d'Allah en vue de se souvenir de son insignifiance. Le croyant est d'ailleurs prioritaire sur autrui dans l'étude du miracle de la Création, la recherche scientifique et sur la contemplation du miracle divin, car contrairement à celui qui renie l'existence du Créateur, qui lui attribue des associés, professe de fausses croyances (théorie de l'évolution, hasard etc.) - qu'Allah nous en préserve - le croyant imputera toutes découvertes exclusivement à son Seigneur, le remerciera pour ses bienfaits. Ses observations, découvertes, expérimentations, sa foi feront augmenter sa dévotion et ses glorifications pour Son Créateur, Souverain de l'Univers, à mesure qu'il prendra conscience de la complexité et de la diversité du monde qui l'entoure. Au lieu de s'enorgueillir de ses découvertes (en s'échangeant de vaines récompenses), il mettra le résultat de ses expériences et de son savoir au service de son prochain avec sagesse, humilité et piété. Voir absolument le *tafsir* de la Sourate *Al-Moulk*.

Lorsque l'Envoyé d'Allah ﷺ énumérait certaines lettres du Qour'ân c'était en premier lieu pour informer les croyants de l'immense et précieuse récompense que renferme sa lecture.

D'après Ibn Mas'oud (qu'Allah l'agrée), l'Envoyé d'Allah ﷺ a dit :

« Celui qui récite une lettre du Livre d'Allah a une bonne action, et la bonne action sera décuplée. Je ne dis pas que "Alif, Lâm, Mîm" est une lettre, mais "Alif" est une lettre, "Lâm" est une lettre, et "Mîm" est une lettre. »⁹

7-METHODOLOGIE

Nous avons réorganisé les tableaux thématiques d'origine en 6 grands thèmes puis traduit le vocabulaire en langue française directement depuis l'arabe. Les ambiguïtés de sens ont été précisées principalement à partir du précieux ouvrage *Moufradâtou Alfâdhi Al-Qour'ân*¹⁰ du l'Erudit Shaykh Ar-Râghib Al-Asfahâniyy¹¹. Ce dernier ainsi que les exégèses de Ibn Kathîr¹² et de Qourtoubiy¹³ – qu'Allah les couvre de sa miséricorde – sont les principales sources des quelques annotations ajoutées en dessous des tableaux. Enfin, nous avons vérifié et ajouté certains pluriels et mots synonymes tout en réajustant et vérifiant les itérations à l'aide de ce qui fut à l'origine de simples travaux universitaires : le projet *The Quranic Arabic Corpus*¹⁴ et le projet *TextMining The Quran*¹⁵ de l'Université de Leeds¹⁶ (Royaume-Uni). Les itérations ont été données à titre d'information, avec l'acceptation d'une marge d'erreur de ± 3 , l'important n'étant pas le nombre exact de fois qu'un mot est répété mais sa pondération relative par rapport à l'ensemble des mots. Les pourcentages ont été réévalués en se basant sur le nombre total de mot du Qour'ân (77 439) selon l'avis de l'Imam As-Souyouti¹⁷.

La vocalisation de la fin des mots a volontairement été omise car celle-ci dépend de la syntaxe grammaticale.

A propos de la première partie « **42% des mots du Qour'ân** », nous restons très dubitatifs sur la pertinence de lister des séries de particules et de

⁹ Rapporté par Tirmidhi dans ses *Sounan* n°2910.

¹⁰ *Moufradâtou Alfâdhi Al-Qour'ân* du Shaykh Ar-Râghib Al-Asfahâniyy. On trouve également ce livre sous le titre de *Moufradâtou gharibou-l-Qour'ân*.

Référence complète en arabe de l'édition utilisée : صفوان داوودي ، دار القلم ، دمشق : مفردات ألفاظ القرآن للراغب الأصبهاني ، تحقيق : صفوان داوودي ، دار القلم ، دمشق

¹¹ **Shaykh Al-Housayn ibnou Mouhammad ibn Al-Moufaddal Abou Al-Qâssim** surnommé **Ar-Râghib Al-Asfahâniyy** – qu'Allah lui fasse miséricorde – est mort en (-502H / -1108 apr. J.-C) est un éminent savant de son époque. Il est originaire de la ville d'Isfahan (actuel Iran) et il vécut à Baghdad (Irak). Il rédigea de nombreux ouvrages qui font encore aujourd'hui autorité en exégèse *at-tafsîr*, en littérature *al-adab* et en rhétorique *al-balâgha*.

¹² **Abou al-Fidâ' 'Imâdou-d-Dîn 'Ismâ'il ibni 'Oumar Ibn Kathîr** connu sous le nom de **Ibn Kathîr**. Il est né en l'an 700 de l'Hégire (1301 apr. J.-C) à Bousrâ (sud de la Syrie actuelle) et il est décédé - qu'Allah le couvre de sa miséricorde - au mois de Cha'bâne de l'an 774 de l'Hégire (1373 apr. J.-C) à Damas. Il est le Shaykh des *moufassirîns* (commentateurs du Qour'ân) et des *mouârikhin* (historiens) de son temps, c'est un *qâdi* (juge) et *faqîh* (juriste) d'excellence de l'école de droit *shâfi'iy*. Son *tafsîr* du Qour'ân, une référence incontestée, figure parmi les plus cités.

¹³ **Al-Imâm Abou 'Abdi Llâhi Mouhammad Ibn Ahmad Ibn Abî Bakr Ibn Farj Al-Ansârî Al-Qourtoubiy** né à Cordoue vers 600-610 de l'Hégire (env. 1214 apr. J.-C.) et décédé en l'an 671 de l'Hégire (1273 apr. J.-C.) à Mounyah Bani Khousayb (Égypte). Sommité dans le *fiqh* de l'école de droit *mâlikiy*, il fait partie des plus grands savants de l'histoire de notre *oumma* de l'époque andalouse. Son *tafsîr* intitulé *al-jâmi'ou li-ahkâmi-l-Qour'ân* est également une référence incontournable.

¹⁴ Dr. Kais Dukes - *The Quranic Arabic Corpus* : <http://corpus.quran.com/>. A l'attention des développeurs qui maîtrisent la grammaire arabe du Qour'ân : une API est disponible pour interroger les données. Nous avons pu l'utiliser, la bibliothèque est très complète. Attention cependant quelques imprécisions dans l'analyse grammaticale du Qour'ân ont été relevées.

¹⁵ Abdul-Baqee M. Sharaf - *Textmining the Quran* : <http://www.textminingthetquran.com>

¹⁶ University of Leeds - Arabic Language Computing Research : <http://www.comp.leeds.ac.uk/arabic/>

¹⁷ Tel qu'il est mentionné dans son ouvrage phare *Al-itqân fi 'ouloumi-l-Qour'ân*.

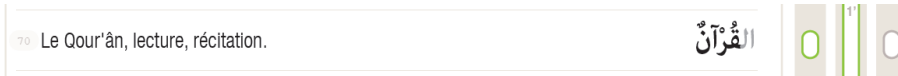
prépositions. En les mettant à chaque fois en situation pour les expliquer nous aurions très vite atteint l'absurdité du recours au français pour expliquer des concepts de la langue arabe. Nous les avons néanmoins laissées tel quel pour permettre aux lecteurs de les identifier dans le Qur'ân et de s'habituer à leurs usages. C'est l'occasion aussi pour tout à chacun de s'investir dans l'acquisition des bases de la grammaire des Arabes [cf. partie « Apprendre l'arabe »].

Enfin, pour profiter au maximum de ce document écrit nous invitons les lecteurs à lui donner vie à l'oral en lisant et en répétant le vocabulaire à voix haute ; la mémorisation en sera plus aisée et le résultat plus probant.

Seul Allah est parfaitement connaisseur.

8-COMMENT UTILISER LE DOCUMENT ?

I- CHAQUE TABLEAU COMPORTE UNE LISTE DE VOCABULAIRE EN ARABE ET EN FRANÇAIS



II- BLOC DE SUIVI

1- بِسْمِ اللّٰهِ

A chaque fois que vous mémorisez un mot, cochez ou noircissez la case qui se trouve en face. Cela vous permet d'avoir un aperçu de votre avancement.




2- Challenges 3 minutes !

Vous pouvez aussi utiliser la colonne « *Challenge 3 minutes !* » pour vous lancer un défi et tenter de mémoriser la liste en trois minutes. Chaque zone à noircir représente une minute de temps.

3- Révision

Utilisez la dernière colonne pour partager la liste avec une autre personne ou pour réviser le vocabulaire.

4-Tam !

Cochez la case  « تَامَ » (Fini ! / *It's done !*) une fois que vous avez mémorisé la liste.

III-LES INFORMATIONS

1- 24 Cette zone indique le nombre de fois que le mot est répété.

2- La barre de progression indique le total de mots de la liste et le pourcentage total d'avancement après mémorisation.



3- La zone **REMARQUES** est dédiée aux annotations et aux explications.

4- La zone **NOTES** est destinée à accueillir vos notes, questions et remarques personnelles.

5- Signification des abréviations :

pl. : pluriel ; **sg.** : singulier ; **dl.** : duel ; **m.** : masculin ; **fm.** : féminin.

II – MEMORISER LE QOUR'ÂN

CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT L'ETUDE DU QOUR'ÂN ET PLUS GÉNÉRALEMENT DES SCIENCES RELIGIEUSES.

Nous souhaitons également à travers ce document encourager les musulmans pour qui la barrière de la langue les font se sentir loin du Qour'ân à mémoriser des parties du livre d'Allah.

1-PRIORISER SON APPRENTISSAGE

Mémoriser et comprendre le Qour'ân est une œuvre salutaire pour les personnes qui désirent sincèrement par ce biais l'agrément de leur Seigneur. Il faut mémoriser au maximum ce que l'on peut du Qour'ân. Cependant avant de se lancer dans la mémorisation à temps plein, le croyant doit veiller prioritairement à acquérir, au moins en parallèle, les connaissances fondamentales dans la croyance – *al-'aqîdah* – et dans le droit – *as-shari'ah*. Pour rappel mémoriser le Qour'ân est un *fard kifaya*¹⁸. En revanche, il est obligatoire à titre individuel de connaître son *fard 'ayn*¹⁹ c'est-à-dire l'ensemble des connaissances qu'il incombe au musulman pubère et sain d'esprit de parfaitement maîtriser comme les règles de la purification, de la prière, du jeûne, de l'aumône, du *hajj*²⁰, les règles du commerce, des contrats, des prestations et de la *zakâh* sur les bénéficiaires si l'on est commerçant, négociant, chef d'entreprise etc. Ceci demande d'investir beaucoup de son temps dans l'acquisition de ce savoir primordial²¹. Organiser son apprentissage par priorités religieuses est la garantie d'être en conformité avec la *shari'aa* et donc d'adorer Allah comme il nous a demandé de le faire²².

La meilleure chose est de conjuguer les deux : l'apprentissage de son *fard 'ayn* afin d'obéir à l'injonction de l'Envoyé d'Allah ﷺ « *La recherche de la connaissance est une obligation pour tous les musulmans* »²³ et mémoriser le Livre d'Allah afin de parvenir à terme à se hisser au degré évoqué par l'Envoyé d'Allah ﷺ selon le Calife Bien Guidé 'Outhmân Ibnou 'Affân « *le meilleur d'entre vous est celui qui a mémorisé le Qour'ân et qui l'enseigne* »²⁴. L'étudiant doit aussi s'appliquer à apprendre les bases des règles de récitation ; celles-ci devenant alors obligatoires à connaître.

¹⁸ Ce sont les devoirs et les obligations qui concernent toute la communauté de façon collective. Si quelques-uns s'en chargent alors le caractère obligatoire est annulé pour les autres. Exemple : le fait de connaître les règles de la prière mortuaire.

¹⁹ Les devoirs et les obligations qu'il incombe pour chaque musulman de connaître et d'accomplir à titre individuel.

²⁰ Sous conditions : nisâb pour la *zakâh* et moyens suffisants pour le *hajj*.

²¹ Les enseignants ont l'habitude de « tester » le *fard 'ayn* d'une personne en lui demandant de citer par cœur et de tête ce qui relève de l'obligation, de la *sounnah* ou des actes appréciables dans les ablutions et la *salat*. S'il en est incapable c'est qu'il y a visiblement des lacunes ; ce qui constitue de ce fait un manquement grave à ses obligations religieuses.

²² Ceci est un principe fondamental de notre religion : on ne doit pas faire ou dire quelque chose sans en connaître le jugement *houkm* d'Allah, le statut juridique qui le régit. La connaissance se fait en demandant aux personnes versées dans les sciences ou en empruntant soit même le chemin de l'acquisition du savoir. Ainsi, avant de lancer un commerce par exemple il convient au musulman d'étudier avec assiduité les règles qui s'y rapportent, et ne pas apprendre *a posteriori*, ni en se basant sur des approximations entendues ou lues ici et là.

²³ Selon Anas Ibnou Mâlik. Hadith authentique cité par Ibnou Mâjjah (n°220) et d'autres.

²⁴ Rapporté par Al-Boukhâri.

2-BIEN S'ENTOURER

Pour ce faire, **il doit se référer à un professeur qualifié** dans chaque matière qu'il étudie (Qur'ân, *Sharî'ah*, langue arabe etc.). Allah a honoré la communauté de Mouhammad sws d'un bienfait que l'on ne trouve dans aucune autre communauté : le *isnâd* qui est le fait de se lier dans son apprentissage aux savants et à travers eux à Notre Prophète Bien-Aimé ﷺ par le biais d'une chaîne de transmission. La façon d'enseigner que l'Envoyé d'Allah ﷺ nous a transmise et que les Pieux Prédécesseurs ont pris le soin de nous léguer consiste en une passation de connaissances par voies de chaînes de transmission ininterrompues. C'est ce qui a fait dire à Abdou-Allah Ibnou-l-Moubâarak : « *La chaîne de transmission - isnâd - fait partie de la religion et s'il n'y avait pas l'isnâd, chacun dirait ce qu'il veut. Quand il est dit (à celui qui parle sans isnâd) : « Qui vous a informé ? » Il reste muet et confus* ».

Il dit aussi : « *Celui qui souhaite approfondir son dîn sans isnâd est semblable à celui qui monte sur le toit sans échelle.* »; Soufyân at-Thawri a dit : « *L'isnâd est l'arme d'un croyant. Quand quelqu'un n'a pas d'arme, alors avec quoi combattra-t-il ?* ». Shaykh Ibn Taymiyya dit : « *L'isnâd est une particularité de cette communauté et de l'Islam. Et parmi les musulmans, c'est une spécialité de Ahl al-Sounnah wa al-Jamâ'a.* ». L'imâm Al-Ghazali dit « *La bénédiction de la connaissance réside dans l'isnâd* »

Nous sommes donc tous - apprenants et enseignants - responsables de la préservation de cette précieuse tradition prophétique. Il convient donc de s'écarter des autodidactes dont il n'est nulle part fait mention du parcours scientifique, ni de leurs professeurs ou des ouvrages et des matières étudiés. Soyez donc vigilants et attentifs aux biographies évasives, aux parcours généralistes, aux prêcheurs autodidactes et dirigez-vous vers les personnes éloignées des passions, fermement attachées à la *Sounnah*, avec une saine croyance et ayant consacré des années à l'étude des ouvrages de référence et disposants de connaissances précises et vérifiées auprès de savants²⁵. L'autodidactisme et l'approximation sont strictement proscrits en Islam ; enseigner le Qur'ân, des *hadîths*, expliquer du *fiqh* sans disposer d'autorisation (*ijâza*) dans cela, piocher ici et là dans des livres, sur internet, apprendre la science à la volée ou à la carte par besoin de « répondre » à des questions, tout ceci constitue un bricolage douteux et une innovation extrêmement dangereuse, à la fois cause et conséquence de l'effritement du savoir. Soyez donc exigeant dans votre apprentissage et renseignez-vous sur la fiabilité des personnes²⁶.

²⁵ Se documenter, lire, noter, apprendre est une chose qui nous est demandée ; c'est un devoir pour tous. C'est enseigner, transmettre, rédiger ou œuvrer dans ces conditions qui présentent un danger.

²⁶ Si quelqu'un souhaite se lancer dans la création d'un répertoire de musulmans ou de musulmanes diplômés en Qur'ân, cela sera une œuvre utile à communauté. Les demandes doivent être faites dans les règles du respect, de l'éthique islamique et des bons comportements, loin des attitudes de méfiance et de suspicion. Apprendre chez des gens de bonne moralité, dont la croyance et la *sharî'ah* sont conformes aux critères de *Ahl Sounnah wa-l-Jamâ'a*. A l'heure où l'on s'appuie sur des critères volatiles (la notoriété irrationnelle, la mise en scène sonore et visuelle, les nombres de vues d'une vidéo etc.), il n'est pas inutile

3-LES MERITES DE LA MEMORISATION DU QOUR'ÂN

La lecture, la mémorisation et l'étude du Qour'ân comptent parmi les actions les plus méritoires. La plus belle chose qui en résulte est l'amour d'Allah. Celui qui œuvre dans cette direction se verra assigné un haut rang auprès de son Seigneur. Il n'y a pas de minimum, chaque effort fourni pour comprendre, lire, mémoriser et mettre en pratique les versets du Qour'ân sera récompensé *in shâ-a Allah*.

Selon 'Aïcha L'Envoyé d'Allah ﷺ a dit : « *Celui qui récite (étudie) le Qour'ân avec habilité (trad. sérieux, assiduité) sera avec les Anges Scribes purs et nobles. Et celui qui récite le Coran avec difficultés, aura (pour cela) deux récompenses* » (Moulim, Boukhari).

Nous mémorisons le Qour'ân par exemple pour :

- **L'apprendre et l'enseigner** : « خيركم من تعلم القرآن وعلم » « *le meilleur d'entre vous est celui qui a mémorisé le Qour'ân et qui l'enseigne* »
- **Pour la guidée et pour le prendre comme guide** :
« إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ » « *Certes ce Qour'ân vous conduit à la voie la plus droite et annonce aux croyants qui pratiquent les œuvres pies qu'une grande récompense leur est destinée.* » [Al-Isrâ' - Le Voyage Nocturne v.9]
- **Pour la demande de guérison** « وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ » « *Et nous révélons dans ce Qour'ân ce qui constitue une guérison et une miséricorde pour les croyants* » [Al-Isrâ' - Le Voyage Nocturne v.82]
- **Pour la méditation et la réflexion** « أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا » « *Que n'ont-ils médité le Qour'ân à moins que leur cœur ne soit scellé.* » [Mouhammad v.24]
- **Pour qu'Allah nous préserve par le Qour'ân** « بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ « *Mais le Qour'ân est bel et bien un ensemble de versets explicites qui illuminent le cœur de ceux qui ont reçu la science. Seuls les négateurs rejettent Nos signes.* » [Al-'Ankabout - L'Araignée v.49]

Etc.

Pour illustrer ces nobles versets et ces lumineuses paroles prophétiques voici quelques vers extraits de l'introduction du poème *At-tayyibatou-an-nachr fil-qirâ'ât al'achar*²⁷ du Shaykh des Récitateurs Mouhammad Ibnou Jazariy²⁸.

de rappeler en guise de repère concret que les savants ont coutume de dédier dans les biographies de leurs pairs une partie dans laquelle sont cités les *shouyoukhs* et les élèves de ces savants. Plus une personne se fait connaître des musulmans et plus son parcours scientifique doit être mentionné de façon précise.

²⁷ Abrégé de son éclatant chef d'œuvre *An-Nashr fil-Qirâ'ât Al-'Ashr* qui est la référence dans le domaine de la science des lectures du Qour'ân.

²⁸ **Mouhammad Ibn Mouhammad Ibn Mouhammad Ibn `Alî Ibn Youssouf Ad-dimashqiy As-shâfiy**, naquit à Damas le 25 Ramadan 751 H. Il est décédé chez lui à Shiraz le 15 Rabi` Al-Awwal 833 H. Connu sous le nom de d' **Ibn Al-**

وَبَعْدُ : فَالْإِنْسَانُ لَيْسَ إِلَّا بِمَا يَحْفَظُهُ وَيَعْرِفُ
لِذَاكَ كَانَ حَامِلُو الْقُرْآنِ أَشْرَافَ الْأُمَّةِ أُولِي الْإِحْسَانِ
وَإِنَّهُمْ فِي النَّاسِ أَهْلُ اللَّهِ وَإِنَّ رَبَّنَا بِهِمْ يَبْتَهِمُ
وَقَالَ فِي الْقُرْآنِ عَنْهُمْ بَأَنَّهُ أُورِثَهُ مَنْ اصْطَفَى
وَهُوَ فِي الْآخِرَى شَافِعٌ فِيهِ وَقَوْلُهُ عَلَيْهِ يُسْمَعُ
يُعْطَى بِهِ الْمَلِكُ مَعَ الْخُلْدِ إِذَا تَوَجَّهَ تَاجَ الْكِرَامَةِ كَذَا
يَقْرَأُ وَيُرْقَى دَرَجَ الْجَنَانِ وَأَبَوَاهُ مِنْهُ يُكْسِيَانِ
فَلْيَحْرِصِ السَّعِيدُ فِي وَلَا يَمَلَّ قَطُّ مِنْ تَرْتِيلِهِ

*L'Homme ne peut acquérir de noblesse qu'en ce qu'il a mémorisé et compris
C'est pourquoi les détenteurs du Saint Qour'ân sont les nobles de la Oummah, les gens
de l'excellence*

*Parmi les Hommes ils sont les partisans d'Allah et notre Seigneur se vante d'eux
Il dit dans le Qour'ân de nombreuses choses à leur sujet,
mais il leur suffit comme honneur de savoir qu'Il en fait hériter Ses élus.
Le Qour'ân sera au Jour de la Résurrection un intercesseur sollicité et sa parole sera
entendue*

*Son détenteur recevra grâce à lui la royauté et l'éternité lorsqu'on le coiffera de la
couronne de l'honneur*

*Il lit et gravit les degrés du Paradis alors que ses deux parents sont vêtus des plus
beaux habits grâce à lui*

*Que le bienheureux s'applique alors à l'obtenir, qu'il ne se lasse jamais de le réciter et
qu'il s'évertue et s'y perfectionne selon ce qui a été rapporté.*

4-ACCESSIBILITE DE LA MEMORISATION DU QOUR'ÂN

La mémorisation du Qour'ân est accessible à tous les croyants, personne n'en est exclu.

« وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ » **Nous avons facilité le Qour'ân afin qu'il serve de
rappel. Seulement est-il quelqu'un pour méditer ce rappel ?** » [Al-Qamar La Lune v.17]

Quel que soit votre âge, votre origine, votre parcours, mémoriser le Qour'ân est une œuvre
qu'Allah a mise à la disposition de tous ses serviteurs²⁹ pour peu qu'elle soit motivée par

Jazari. Illustre savant dans les sciences de la récitation coranique et la science des lectures (*al-qirâ'ât*). Eminent *faqih* (juriste) de l'école *shâfi'i*, grand mémorisateur de hadiths. Il se forma auprès d'un nombre impressionnant de professeurs. Il est l'auteur du célèbre poème *Al-Jazariyyah* qui regroupe les règles essentielles qu'il incombe au lecteur du Qour'ân de connaître.

²⁹ Vous n'avez besoin que d'une bonne intention, de la crainte d'Allah, d'un *moushaf* et d'un professeur !

la plus pure des intentions. Etre choisi par Allah pour porter dans son cœur Sa Révélation est très certainement la plus grande faveur et le plus grand honneur que le croyant puisse recevoir de la part de son Seigneur.

Le Shaykh Al-Gouthâni – qu’Allah le récompense, en plus d’enseigner le Qour’ân et de semer son vaste savoir en *tajwîd* et en sciences des *qirâat*, prodigue depuis des années à travers le monde des conseils sur la manière d’aborder ce merveilleux projet qu’est la mémorisation du Qour’ân. Nous avons souhaité partager avec vous à travers les quelques lignes qui vont suivre quelques-unes de ses précieuses recommandations³⁰.

La première liste de conseils s’intitule *Les 10 consignes commençant par la lettre « ت » pour la mémorisation du Qour’ân*. La seconde série porte comme titre : *Les 10 stratégies pour mémoriser le Qour’ân*.

~ LES 10 CONSIGNES COMMENÇANT PAR LA LETTRE « ت » ~ POUR LA MEMORISATION DU QOUR’ÂN

التاءات العشر في حفظ القرآن الكريم

1- LA MISE EN CONDITION SPIRITUELLE (التهيئة النفسية)

S’accomplit en assainissant son mode de vie, en s’éloignant des péchés. Se motiver avec optimisme en se disant par exemple : « A quel point je serai heureux et en bonne posture en mémorisant cinq *ahzâb*³¹ du Qourân ! ». Aie à l’esprit que tu occuperas le Jour de la Résurrection le rang des vertueux qui auront mémorisé le Qour’ân *in shâ-a Allah*.

2- L’IMAGINATION (التخيل)

Imagine et figure toi que tu as appris par cœur le Qour’ân, que tu es assis dans un endroit paisible et que tu répètes de mémoire le Livre d’Allah. Le fait de se figurer une situation fait partie des choses étonnantes qui amplifient les capacités de mémorisation.

3- L’ECHAUFFEMENT (التسخين)

Prépare ton cerveau avant de commencer à mémoriser. Le cerveau est tel un muscle qui a besoin de s’échauffer. Tu peux par exemple relire ce que tu as mémorisé précédemment.

4- LA CONCENTRATION (التركيز)

Le Shaykh propose la configuration ergonomique suivante :

Etend ta colonne vertébrale à la verticale et surélève légèrement le *moushaf* sur le côté. Imagine que ton œil est une sorte d’objectif qui photographie. Il faut le déplacer doucement pour que la photographie du verset soit nette et sans défaut. Ferme ensuite les yeux et essaie de lire le verset à partir de ce qui s’est « imprimé » dans ta tête.

³⁰ Le Shaykh a développé au profit du grand public de nombreuses méthodes pour mémoriser le Qour’ân. Il rapporte dans ses interventions et ses cours le récit de personnes ayant mémorisé le Qour’ân en l’espace de quelques mois seulement. Un de ses ouvrages a été traduit en français : *Les règles du tajwid simplifiées* - Yahia al Ghouthâni – Editions Sana.

³¹ Pluriel de *hizb* (partie). Un *jouz* est constitué de 2 *hizb*. Il y a dans le Qour’ân 114 sourates réparties en 60 *hizb* (30 *jouz*).

5- LA RESPIRATION (التنفس)

La respiration a un rôle important dans l'optimisation de la mémorisation. Au moment de lire et de répéter un verset, prend une profonde aspiration puis lis avec un rythme régulier et une intonation claire et mélodieuse.

6- LIRE DISTINCTEMENT EN RESPECTANT LES REGLES DE LECTURE (الترتيل)

Lire avec les règles de *tajwîd* et de *tartîl* en prononçant distinctement les lettres, les prolongations etc. Et pour cela rien ne peut se substituer à un professeur qui vous corrigera les sorties de lettres, les enchaînements, les arrêts, les prolongations etc.

7- LA REPETITION (التكرار)

Il faut répéter les versets de nombreuses fois, même en dehors des séances de mémorisation. C'est la répétition qui permet aux informations de passer de la mémoire courte à la mémoire permanente.

8- LA LIAISON (الترايط)

Travailler les liaisons c'est à dire l'enchaînement de la fin d'un verset avec le début du verset suivant.

9- L'ANCRAGE ET LA REVISION (التثبيت والمراجعة)

Préférer des moments calmes comme le dernier tiers de la nuit jusqu'au lever du Soleil (*as-shourouq*). Il faut privilégier une mémorisation lente et profonde à une mémorisation rapide et bâclée. La mémorisation peut être en effet rapide, mais sans révision ces efforts peuvent rapidement se volatiliser. Prévoir donc des moments pour réviser.

10- LA CONFIANCE EN ALLAH (وهي تاء التاءات : التوكل على الله تعالى)

Tous les points évoqués précédemment doivent être accompagnés d'une confiance absolue en Allah. Cet état d'esprit doit se traduire par la constance dans l'obéissance et les invocations qui sont les « moteurs » de l'adoration. L'assistance et le secours ne proviennent que d'Allah, c'est Lui qui te guide vers le Qour'ân, sa compréhension et sa mise en pratique.

Nous ajoutons un onzième « ت » qui nous paraît important en addition des 10 proposés par le Shaykh Al-Ghouthâni.

11 – LE TAFSIR (التفسير)

Prend le temps de lire le commentaire du Qour'ân correspondant à la partie que tu es en train de mémoriser afin de joindre la méditation à la mémorisation.

~ LES 10 STRATEGIES POUR MEMORISER LE QOUR'AN ~

1 – DELIMITER SA LEÇON

Délimite pour chaque séance ce que tu souhaites apprendre. Ce sera ton unité d'apprentissage (un huitième de hizb, une page, etc.).

2 – SE FIXER UN OBJECTIF

Fixe toi un objectif de temps pour mémoriser entièrement le Qour'ân et écris cet objectif. Remarque : 30% de réussite en moyenne pour ceux qui se fixent un objectif précis – et 90% de réussite en moyenne pour ceux qui prennent le soin d'écrire cet objectif.

3 – VISUALISER

Visualise dans ton imaginaire cet objectif, imagine-toi en permanence que tu as pu le réaliser.

Exemple : Imagine-toi que tu as mémorisé le Qour'ân à l'issue de la période que tu t'étais fixé au départ ; imagine que tu as achevé la mémorisation du Qour'ân pour le Ramadan suivant etc.

4 – FIXE-TOI DEUX TYPES DE PERIODE :

- Des périodes intermédiaires. Par exemple : je mémorise un *hizb* cette semaine.
- Une période globale ; par exemple en t'imaginant qu'au bout des 6 prochains mois tu auras achevé la mémorisation, mieux encore ... précise la date exacte à laquelle tu souhaites finir le Qour'ân. *In shâ-a Allah*

5 – LA CONFIANCE EN ALLAH

Aie confiance en Allah dans la réalisation de cet objectif. Notre Seigneur assiste les croyants dans le bien.

6 – NE PAS SE DISPERSER

Reste concentré sur ton objectif principal, c'est-à-dire sur la mémorisation du Qour'ân et non pas sur le comment mémoriser.

7 – LES BIENFAITS

Pense aux multitudes de bienfaits et de résultats positifs qui naîtront de la mémorisation du Qour'ân, pense aux changements profonds que cela induira dans ta vie ici-bas et future. Pense en permanence à l'Au-delà, que tu seras en compagnie les Prophètes, qu'Allah te fera habiter au *Firdaous* parmi les Gens d'Allah et parmi ses hôtes spéciaux.

8 – MOTIVATION

Augmente ou diminue le nombre de bienfait en fonction de tes résultats cela te stimulera. Si tu n'atteints pas tes objectifs dis-toi que les bienfaits se sont réduits. Au contraire si tu respectes ton programme pense au nombre incalculable de récompenses qui te seront réservées.

9 – DIMINUER LES TEMPS D'APPRENTISSAGE

Réfléchis sur une façon de compresser au maximum tes moments d'apprentissage. Le Shaykh Al-Ghouthâni explique que d'après son expérience et ses observations, un être humain est dans la capacité de mémoriser une page en l'espace de 10 minutes. S'il n'y parvient pas au bout de 15 ou 30 minutes, il doit alors essayer de remettre en question sa façon de mémoriser, rectifier son intention, la manière dont il prend sa respiration etc. L'endroit choisi n'est-il probablement pas le plus approprié ? Tu es probablement mal assis etc.

10 – L'HUMILITE

Essaie de te souvenir de ce que tu as mémorisé précédemment et de ce que tu as pu achever. Demande à Allah de te gratifier de l'accomplissement d'un nouvel objectif, dit par exemple «*Ô Allah, fais-moi don de la sourate Âli 'Imr'ân comme tu m'as fait don de la sourate Al-Baqarah*». L'humilité est la clé de la réussite.

III - APPRENDRE L'ARABE

Pour acquérir de nouvelles connaissances, nous vous conseillons d'introduire dans votre apprentissage, autant que faire se peut, une part de méthode des pieux érudits et des savants de notre communauté. Celle-ci repose sur l'acquisition des matières (*grammaire, ousoul, terminologie du hadith, etc*) par l'étude des traités de référence – *moutouns*³². Dans chacune des matières étudiées il existe des ouvrages qui font autorité ; ce sont des références sur lesquelles se sont accordés les savants. Il existe pour chaque discipline des ouvrages de niveaux différents, écrits par des auteurs différents, à des époques différentes. Etudier une matière revient à étudier ces séries d'ouvrages par ordre de difficulté avec leurs commentaires – *shourouh* (les ouvrages qui en explicitent le contenu). Cette méthode traditionnelle s'est développée harmonieusement au fil du temps en prenant en compte les spécificités des sciences de notre civilisation. Elle prévaut encore actuellement dans de nombreuses écoles et lieux de savoir dans le monde musulman. Pour de nombreuses raisons, historiques notamment, les instituts modernes et les universités islamiques ont adopté les normes et standards pédagogiques occidentaux, délaissant pour beaucoup cette voie d'excellence qui se distingue par sa haute précision, par l'importance accordée au « par cœur » et par la place donnée à la relation maître-élève.

Or les critères d'évaluation, la segmentation et la dilution de la connaissance observés dans la méthodologie « occidentale » - bien qu'elle puisse porter en elle certaines qualités - ne siéent pas, dans la majorité des cas, aux exigences académiques des sciences islamiques :

Le découpage de l'année universitaire en semestre par exemple est un non-sens d'un point de vue de la recherche du savoir islamique - *talabou 'ilmi*. Le temps n'a pas d'importance dans l'acquisition de la connaissance religieuse, le paramètre pivot étant la maîtrise en vue de retransmettre et d'œuvrer avec ce savoir avec le moins de déperdition possible.

De même le système de notation des universités modernes n'est pas conforme aux exigences d'instruction de notre noble religion. Les sciences islamiques (*Qour'ân, hadîths etc.*) et les sciences dites « instruments/outils » comme la langue arabe sont extrêmement précises et n'admettent pas d'approximations. « Valider » une année avec une moyenne de 12 en *shari'aa* n'a pas de sens en soi. On ne maîtrise pas le *hadîth* ou le *fiqh* « à peu près » en vue d'avoir la moyenne et passer au niveau supérieur. Dans un système éducatif islamique traditionnel c'est le maître qui valide l'apprentissage de l'élève ou ne le valide pas.³³ Le fait de se référer aux *moutoun* et à leurs commentaires protège les études de ces défauts.

³² Pluriel de *matn*=texte

³³ Il est fortement recommandé aux étudiants dans les universités de valider en parallèle certains *moutouns* directement auprès des savants.

Nous aurons l'occasion de revenir plus amplement et en détails sur l'enseignement et l'apprentissage islamiques traditionnels dans de futures publications ainsi que sur une critique académique et constructive des dérives de l'enseignement « moderniste ». *In shâ-a Allah*.

1-BREVE PRESENTATION DE QUELQUES PRINCIPES CLES DE LA GRAMMAIRE « AN-NAHWOU »

La grammaire arabe en tant que matière (*an-nahwou*) est née avec les instructions données par le Calife Bien-Guidé 'Ali Ibnou Abî Tâlib à Abou Aswad Adou'aliy venu lui faire part de son inquiétude à propos de la déformation de la langue et du Qur'an. Depuis, les savants arabes et surtout non-arabes n'ont eu de cesse d'analyser le discours des Arabes et le contexte linguistique de la Révélation pour en déduire des règles et des principes.

Etudier la grammaire des Arabes consiste à identifier dans un premier temps la nature des mots (est-ce un verbe ? un nom ? masculin féminin ?) puis ensuite à analyser la structure des phrases (plus exactement les interactions entre ces mots) afin de déduire les changements d'état qui interviennent à la fin des mots. C'est grâce à cela que l'on sait par exemple si on doit mettre une *kasra* ◌ ou une *fatha* ◌ ou une *damma* ◌ à la fin d'un mot. Enfin sachez que la grammaire est accessible à tous et doit s'étudier en arabe.

Trois principes élémentaires de la grammaire arabe à avoir en tête.

1 – Le langage ou discours arabe - *al-kâlam* - est :

- Articulé autour de trois types de mots :
 - o le *ism* (nom) exemple : كِتَابٌ (livre) ;
 - o le *fi'l* (verbe) exemple : قَرَأَ (lire) ;
 - o le *harf* (particule) exemple : فِي (dans)

Si vous lisez un mot en arabe il fera obligatoirement parti d'une de ces trois catégories. Il existe des « indices » pour différencier ces trois catégories entre elles et ne pas les confondre. On reconnaîtra, par exemple, un *ism* (nom) au *tanwîn* ً ٍ ِ.

2-L'état de la fin des mots

La lettre finale d'un mot accueille la marque qui indique l'état et donc le rôle du mot dans une phrase (est-il sujet, complément etc.). Cette marque change en fonction de la nature du mot (masculin, féminin, passé etc.) et de son lien avec les mots qui l'entourent.

Il y a des mots dont l'état final ne change pas. C'est le cas de la majorité des particules (*hourouf*) comme « فِي » (dans).

Il y a des mots dont l'état final change :

- Tantôt la marque de changement se « voit » comme pour le mot « الحَجَّ » dans le verset suivant. Son état final change car son rôle n'est pas le même à chaque fois:

الحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ

- Tantôt la marque de ce changement ne se voit pas car la lettre finale en interdit l'apparition (ى/ و/ ا) :

لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَىٰ ائْتِنَا قُلْ إِنْ هَدَىٰ اللَّهُ هُوَ الْهُدَىٰ

3 – Les 4 états

Le nom et le verbe ont deux états en commun :

- **Premier état** : Le *raf'* a 4 marques dont la principale est la *damma* ُ. C'est la marque que l'on donnera par exemple à un nom singulier s'il est sujet (celui qui fait l'action) dans une phrase. يَعْْبُدُ الْمُسْلِمُ رَبَّهُ (le musulman adore son Seigneur)
- **Second état** : Le *nasb* a 5 marques dont la principale est la *fatha* َ. Comme la marque du verbe dans le cas de la négation d'une action future avec la particule لَنْ. Exemple: لَنْ يَنْجَحَ الْكَذِبُ (le menteur ne triomphera pas). Ou encore pour le nom singulier s'il est complément (celui qui subit/reçoit l'action du verbe) dans une phrase. يُحِبُّ اللَّهُ الشَّاكِرَ (Allah aime celui qui est reconnaissant.)

Le nom a un état qui lui est propre :

- **Troisième état** : le *khafd* a 3 marques dont la principale est la *kasra* ِ; comme pour un nom masculin singulier accompagné d'une particule. سَارَعَ الْمُؤْمِنُ فِي الْخَيْرِ (le croyant s'empresse à faire le bien).

Le verbe a un état qui lui est propre :

- **Quatrième état** : le *jazm* a 2 marques dont la principale est la *soukoune* ْ. Comme la marque d'un verbe lors de la négation d'une action passée avec la particule لَمْ par exemple لَمْ يَنْجَحِ الْكَذِبُ (le menteur ne triompha pas).

Ce qui précède est un aperçu extrêmement succinct. Voici une suggestion, dans l'ordre croissant de difficulté, des ouvrages à étudier pour bien débiter l'apprentissage de la grammaire selon la méthode des *moutouns* :

1-*Al-Ajroumiyya* de Ibnou Ajroum³⁴

C'est le minimum à connaître pour chaque musulman.

Un exemple de commentaire du texte : *At-touhfatou As-saniyyah* de Mouhammad Mouhyi Ad-Dîn.

³⁴Abou 'Abdi-Llahi Mouhammad Ibni Mouhammad idni Daoud As-Sanhajiyy, né à Fès (Maroc) en 672H/1273 apr. J.-C. Il décéda en 723H/1323 apr. J.-C. Grand savant marocain amazigh spécialiste de la grammaire, de la langue arabe, de la jurisprudence de l'école mâliki et des sciences de la récitation du Qur'ân. Il rédigea dans cette science un commentaire du poème *As-Shatibiyyah* dans les règles des sept lectures (*Al-hirz al-amâni*) qu'il intitula *farâ'id al-mâ'anî fi sharh l-hirz al-amâni*. Il écrivit son célèbre traité de grammaire *Al-Ajroumiyya* à La Mecque face à la Ka'bah.

2-*Qatrou Nada* de Ibnou Hishâm³⁵

Avec l'explication de l'auteur.

3-*Alfiyyah* de Ibnou Mâlik³⁶

Avec l'explication de Ibn 'Aqîl.

2-SCIENCE DE LA MORPHOLOGIE *'ILMOU AS-SARF*

Alors que la science de la grammaire (*'ilmou nahwi*), comme on vient de le voir, traite du changement qui intervient à la fin des mots, la science de la morphologie (*'ilmou as-sarf*) s'occupe d'étudier les manières de changer la forme interne des mots afin de lui donner le sens que l'on souhaite. C'est grâce à cette science que l'on peut transformer les mots du singulier au pluriel ou en « nom de lieu », ou encore conjuguer les verbes aux trois différents temps (passé, présent, impératif).

Principe clé à avoir en tête

Un des principes clés de cette puissante matière de la langue arabe est que la forme des mots est exprimée selon des modèles.

Le verbe le plus générique en français est le verbe « faire ». Et comme vous le savez, il est possible d'exprimer grâce à ce verbe toutes sortes d'actions : on dira « faire la cuisine » pour « cuisiner » ; « faire de la lecture » pour « lire » etc. En arabe c'est exactement la même chose avec le verbe *فَعَلَ* - qui signifie également « faire ». C'est en cette qualité de verbe générique que les trois lettres qui le composent – le « ف » le « ع » et le « ل » - ont été choisies par les linguistes pour exprimer la forme de tous les autres verbes et dérivés.

On dira que le verbe *ضَرَبَ* (frapper) est sous la forme *فَعَلَ*, que le verbe *فَرِحَ* (être content) est sous la forme *فَعَلَ* tandis que *مُحَمَّدَ* est sous la forme de *مُفَعَّلَ* etc.

L'avantage de cette modélisation est qu'il suffit d'apprendre les différentes formes, leurs constructions et leurs significations ainsi que leurs combinaisons pour exprimer ce que l'on souhaite à partir d'une racine donnée.

Exemple :

Le concept d'écriture est composé de trois lettres : « ك », « ت », et « ب »³⁷. On dira par facilité que c'est sa racine.

³⁵ **Abou Mouhammad 'abdou-Llahi ibnou Youssouf ibni 'Abd-Llahi ibni Youssouf ibni Ahmad Ibni 'abdi-Llah ibni Hishâm** né au Caire (Egypte) en 708H/1309 apr. J.-C. Il décéda en 761H/1360 apr. J.-C. Grand érudit de la langue arabe, de la grammaire et du hadîth. Parmi ses illustres œuvres en grammaire on peut citer *Qatrou Nada*, *Shudhur Ad-dhahab* et *Moughni Al-Labîb* qui sont des ouvrages de référence en grammaire. Il rédigea également un commentaire de la *Alfiyya* de Ibnou Mâlik intitulé *Awdah Al-Masâlik*.

³⁶ **Mouhammad Ibnou 'abdi-Llah ibn Mâlik At-Tâ'iy Al-Jayyâniy** né en 600H et décédé en 672H. Originaire de la ville de Jaén (Espagne). Ibnou Mâlik est le plus grand spécialiste en linguistique et en grammaire du 7^{ème} siècle de l'Hégire. Il émigra à Damas après la chute de certaines villes d'Andalousie. Il y rédigea la plupart de ses chefs d'œuvre parmi lesquels figurent ses deux poèmes de référence dans la grammaire et la morphologie arabe *Alfiyya* (1000 vers) et *Al-Kâfiyyah As-Shâfiyya* (3000 vers).

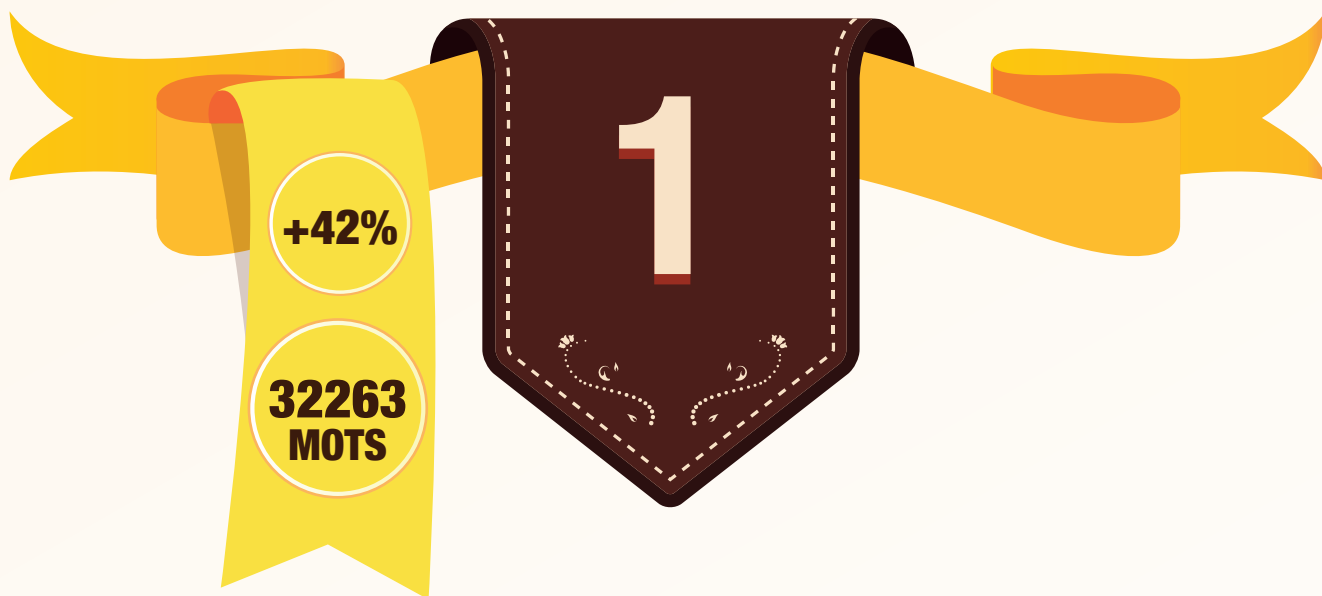
³⁷ Le nom des lettres s'écrit normalement entièrement « en toute lettre » par exemple : الكاف *Al-Kâf*

Une des formes par défaut pour dire « celui qui fait une action » est فاعل. Si on applique ce modèle à l'écriture, « celui qui écrit » (l'écrivain donc) se dira كاتب. Une des formes pour exprimer l' « endroit où on fait une chose » est مفعل. Appliquée à l'écriture, l' « endroit où on écrit » se dira مكاتب (bureau, table d'écriture, pupitre etc.) et ainsi de suite.

Pour approfondir cette matière nous vous conseillons de débiter avec le poème *Lâmiyyatou l-Afâl* également de Ibnou Mâlik.

Bien sûr en dehors de ces deux matières exposées ici de manière très sommaire, il existe d'autres matières importantes qui permettent d'approfondir l'arabe du Qour'ân comme la science de la rhétorique, *al-balâgha*.

En espérant par ces quelques lignes vous avoir communiqué l'envie de vous lancer dans l'apprentissage du Qour'ân et des matières menant à sa compréhension, nous vous demandons fraternellement de ne pas nous oublier et d'adresser à Allah des invocations en notre faveur. Veuillez également *bâraka Allahou fikoum* nous signaler toutes erreurs observées et suggestions d'amélioration à cette adresse allawhou@gmail.com



42%
DES MOTS DU QOUR'ÂN

A - PRONOMS

PRONOMS DEMONSTRATIFS¹

أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ

Ceci, cela, ce, cet, celui-ci

(dl. هَذَانِ) *m. sg.* هَذَاCeci, cela, cette, celle-ci | Ceux-ci, ces²*fm. sg. ou pluriel inanimé* هَذِهِ

Ceux-ci, celles-ci, ces

m./fm. pl. هَؤُلَاءِ

Ceci, cela, ce, cet, celui-là

m. sg. ذَلِكَ

Ceci, cela, ce, cette, celle-là | Ceux-là, ces

fm. sg. ou pluriel inanimé تِلْكَ

Ceux-là, celles-là, ces

m./fm. pl. أُولَئِكَ / أُولَئِكُمْ / أَوْلَاءِ

PRONOMS RELATIFS

الْأَسْمَاءُ الْمَوْصُولَةُ

Lequel, celui/ce qui, qui, que

m. sg. الَّذِي

Laquelle, celle/ce qui, qui, que

fm. sg. ou pluriel inanimé الَّتِي

Lesquels, ceux qui, qui, que

m. pl. الَّذِينَ

Lesquelles, celles qui, qui, que

fm. pl. اللَّاتِي

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263

PROGRESSION :  41,7%TAM! 

نِسْمَةُ

CHALLENGE 3

REVISION

1'

2'

3'

REMARQUES

(1) Dans les référentiels d'usage de la langue française, on emploie habituellement "-là" pour l'éloignement (pronom démonstratif distal) et "-ci" pour la proximité (pronom démonstratif proximal). En vérité, et contrairement à la langue arabe, cette distinction s'estompe dans le langage courant. Néanmoins, en arabe l'usage n'est pas aussi tranché, car il faut souvent faire intervenir des notions de langage et de rhétorique (*al-balâgha*) comme dans [Al-Baqarah v.2] pour en comprendre le sens.

(2) En arabe, il est possible d'employer pour la proximité هَذِهِ (féminin singulier) à la place de هَؤُلَاءِ (pluriel) et pour la distance تِلْكَ (féminin singulier) au lieu de أُولَئِكَ (pluriel) pour désigner les pluriels d'animaux ou d'objets inanimés (non doués de raison). Exemple : هَذَا الْكِتَابُ هَؤُلَاءِ الْكُتُبُ هَذِهِ الْكُتُبُ : هَذَا الْكِتَابُ هَؤُلَاءِ الْكُتُبُ هَذِهِ الْكُتُبُ

A noter enfin que هَؤُلَاءِ هَذَا هَذِهِ هَؤُلَاءِ se prononcent « هَؤُلَاءِ » « هَؤُلَاءِ » « هَؤُلَاءِ » avec un *madd* - prolongation, il ne s'écrit pas mais il est marqué هَذَا dans le *rasm* - la graphie - du Qour'an.

Dans certains cas هَذِهِ est également employé pour des masculins pluriels doués de raison comme تِلْكَ الرُّسُلُ dans [Al-Baqarah v.253].

42%+

1

DES MOTS
DU QOUR'AN

B - FORME NEGATIVE, AFFIRMATIVE ET D'EXCLUSION

64 [nulle] divinité

لَا إِلَهَ

383 [excepté] Allah

إِلَّا اللَّهُ

89 Certainement pas, jamais

كَلَّا

241 Ne (...) pas¹

(futur) لَنْ

18 Ne (...) pas²

(passé) لَمْ

30 Ne (...) pas

(passé) مَا

131 N'être pas, ne (...) pas

(fm. لَيْسَ (لَيْسَتْ

50 Bien sûr, certainement, mais oui !

بَلَى

156 Autre, sans, sauf, hormis.

غَيْرَ

52 Au-dessous de, moins que, sans.

دُونَ

30 Sauf, excepté, à part.

إِلَّا

86 Oui (acquiescement)

نَعَمْ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263

PROGRESSION :

41,7%

TAM!

REMARQUES

(1) S'utilise avec un verbe au présent pour indiquer la négation d'une action future comme dans [Al-Baqarah v.23].

(2) S'utilise avec un verbe au présent pour indiquer la négation d'une action passée [Al-Baqarah v.23].

NOTES

42%+

1

DES MOTS
DU QOUR'AN

C - A QUI? LES PRONOMS CONNECTES

S'AJOUTENT A LA FIN DES NOMS ET DES VERBES¹

Son, le, lui	<i>m. sg.</i>	ه...
Leur, leurs	<i>m. pl.</i>	هُم...
Ton, ta, te	<i>m. sg.</i>	كَ...
Votre, vous	<i>m. pl.</i>	كُمْ...
Me, moi	<i>m./fm.</i>	ي (ني)...
Notre, nous	<i>m./fm. pl.</i>	نَا...
Sa, la, lui	<i>fm. sg.</i>	هَا...
Leur, leurs	<i>fm. pl.</i>	هُنَّ...
Ton, ta, te	<i>fm.</i>	كِ...
Sa, son	<i>pl. inanimé</i>	هَا...
Leur, leurs	<i>dl.</i>	هُمَا...
Votre, vous	<i>dl.</i>	كُمَا...

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263

PROGRESSION :



41,7%

TAM!



REMARQUES

(1) Avec un nom : رَبُّكُمْ - **vo**tre Seigneur. Avec un verbe : يَدْخُلُكُمْ - Il **vous** fait (fera) rentrer.

NOTES

42%+

1

DES MOTS
DU QOUR'AN

D - QUI? LES PRONOMS DECONNECTES

Il	<i>m. sg.</i>	هُوَ
Ils	<i>m. pl.</i>	هُمْ
Tu	<i>m. sg.</i>	أَنْتَ
Vous	<i>m. pl.</i>	أَنْتُمْ
Je	<i>m./fm.</i>	أَنَا
Nous, (Allah > "nous" de majesté) ¹	<i>m./fm. pl.</i>	دَحْنُ
Elle	<i>fm. sg.</i>	هِيَ
Elles	<i>fm. pl.</i>	هُنَّ
Tu	<i>fm.</i>	أَنْتِ
Ils/elles	<i>pl. inanimé</i>	هِيَ
Eux deux	<i>dl.</i>	هُمَا
Vous deux	<i>dl.</i>	أَنْتُمَا

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263

PROGRESSION :



41,7%

TAM!



REMARQUES

(1) «Nous de majesté» comme dans [Maryam v.40]

NOTES

42%+

1

DES MOTS
DU QOUR'AN

E - Où ?

41 Au dessus de

فَوْق

51 Sous

تَحْتَ

29 Entre les mains, proche

بَيْنَ أَيْدِي، بَيْنَ يَدَيْ

22 Derrière, après , à la suite

خَلْفَ

1 Devant

أَمَامَ

24 Derrière

وَرَاءَ

31 A droite/droite (adjectif)

يَمِينٍ (أَيْمَانٍ pl. 25)] مَيْمَنَةٌ / أَيْمَانٌ 3

10 A gauche

شِمَالٍ 8 (شَمَائِلٍ pl. 2)

266 Entre

بَيْنَ

15 Autour¹

حَوْلَ

31 Où, là où, à l'endroit où, lorsque ...

حَيْثُ

19 Où/où que

أَيْنَ / أَيْنَمَا 4 15

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263

PROGRESSION :

41,7%

TAM!

REMARQUES

(1) Signifie également « année » comme dans [Al-Baqarah v.233 et v.240], ou puissance comme dans لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

NOTES

42%+

1

DES MOTS
DU QOUR'AN

F - QUESTION/AFFIRMATION

Quoi ? Ce que.

مَا

Qui ? Celui qui.

مَنْ

Quand ? Lorsque.

مَتَى

Où / (...?)

أَيْنَ

Comment. / (...?)

كَيْفًا

Combien. (...?)

كَمْ

Lequel, laquelle.

أَيُّ

D'où, pourquoi ?

أَيُّ

Est-ce que ?

أَ هَلْ

Qu'est-ce que ?

مَاذَا

Pourquoi ?

لِمَ، لِمَاذَا

Si ... pas, sans, si ce n'est ... alors

لَوْ لَا

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263

PROGRESSION :



41,7%

TAM!



NOTES

G - QUESTION/AFFIRMATION

Qui a, détenteur de, doué de, doté de¹

ذُو، (ذَا، ذِي)

Qui a, détentrice de, douée de, doté de²

ذَات

Qui ont, détenteurs de, doués de, dotés de³

أَوْلُو، أَوْلِي

Gens de, habitants, peuple, proches

أَهْل

Famille, proche, peuple⁴

آل

N'est ce pas ? N'est-il pas ? (phrase interro-négative)

أَلَا

Quel excellent [...] !⁵

نِعَمَ

Quel mauvais [...] !⁶

بِئْسَ

Combien il est mal, il détestable/mauvais que/de⁷

بِئْسَمَا

Quelque chose semblable à

مِثْل

Nom servant à comparer ou à indiquer une ressemblance

مَثَل (أَمْثَال pl.)

De qui, à qui (provenance), de celui qui (relative)⁸

مِمَّنْ (مِنْ+مَنْ)

بِسْمِ
اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263

PROGRESSION :



41,7%

TAM!



REMARQUES

(1) Comme dans [Al-Hadid v.21]

(2) Exemple [Al-Anfal v.7]

(3) Exemple [Ibrâhîm v.52]

(4) Sont mentionnées ainsi dans le Qour'an les familles de : Pharaon exemple [Al-Baqarah v.49], de Moïse ﷺ [Al-Baqarah v.248], d'Abraham ﷺ [An-Nisâ' v.54], de Jacob ﷺ [Yousouf v.6], de Lot ﷺ [Al-Hijr v.61], David ﷺ [As-Saba' v.13], Aaron ﷺ [Al-Baqarah v.248], Imrân [Âli 'Imran v.33].

(5) Voir [Al-Anfal v.40]

(6) Voir [Ali-'Imran v.12]

(7) Exemple [Al-A'râf v.150]

(8) [As-Sajdah v.22]

H - QUAND ?

Avant

قَبْلَ

Après

بَعْدَ

Temps, période, au moment où, lorsque

حِينَ

Quand, lorsque, puis, donc (conséquence)

إِذْ passé

Quand, puis, ensuite, lorsque

إِذَا futurQuand ?¹أَيَّانَ futur

Puis, ensuite, donc, alors

ثُمَّ، فَ

Bien plus, qui plus est/ ≠ non seulement, cependant, bien au contraire²

بَلْ

Auprès de, avec, chez

عِنْدَ ¹⁹⁷، لَدَى ²⁰، لَدُنْ ¹⁸Ce n'est que/ Ce n'est rien d'autre que³

إِنِّ ... إِلَّا

Ce n'est que/ Ce n'est rien d'autre que⁴

مَا ... إِلَّا

Ne ... pas, pour ne pas ...⁵

أَلَّا (أَنَّ+لَا)

نِسْمِ
اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263

PROGRESSION :



41,7%

TAM!



REMARQUES

(1) Comme dans [An-Nâzi'ât v.42]

(2) Il existe deux manières principales d'utiliser لَئِ :

- Ce qui vient après لَئِ exprime l'inverse de ce qui se trouve avant comme dans [Al-Moutaffifine v.13/14]

- Ce qui vient après لَئِ confirme ce qui se trouve avant et amplifie la confirmation comme dans [Al-Anbiyâ' v.5]

(3) Comme dans [Al-Mâ'idah v.110]

(4) Comme par exemple [Al-Baqarah v.9]

(5) Par exemple [An-Nisâ' v.3]

NOTES

42%+

1

DES MOTS
DU QOUR'AN

I - PREPOSITION + ما

Par quoi, avec quoi

بِمَا

A propos de, au sujet de

عَمَّا

Dans ce que

فِيْمَا

Comme, tel que

كَمَا

Pour qqch/qqn, en vue de, en raison de

لِمَا

De ce que, chose qui, ce qui, (provenance)

مِمَّا

Quant à, en ce qui concerne, pour ce qui est de

عِنَّمَا

Soit ... soit, soit ... ou bien

إِمَّا

Que

أَنَّ

Certainement

إِنَّمَا

Comme si, tout comme si

كَأَنَّمَا

A chaque fois

كُلَّمَا

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263

PROGRESSION :



41,7%

TAM!

NOTES

J - PREPOSITIONS/PARTICULES¹

Avec, grâce à, à cause de, à l'aide de ²	بِ
A propos de ³	عَنْ
Dans	فِي
Comme, semblable à, tel ⁴	كَ
Pour (que), afin de	لِ، لَ
De (origine), en provenance de, à partir ⁵	مِنْ
Vers, en direction de	إِلَى
Par (formule de serment) ⁶	تَ (تَاللَّهِ)
Jusqu'à ce que	حَتَّى
Sur, dessus	عَلَى
Avec	مَعَ
Et	وَ

بِسْمِ
اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263

PROGRESSION :

41,7%

TAM!

REMARQUES

(1) Que ce soit pour cette liste ou pour les autres, il est pratiquement impossible de rendre compte de la signification des particules - *hourouf* - tant leurs sens sont nombreux. Ce serait d'ailleurs une aberration de devoir tous les traduire et les expliquer en français; passer par une langue étrangère pour comprendre un concept linguistique puis revenir ensuite à l'arabe pour l'assimiler est autant de temps non investi dans l'apprentissage concret de l'arabe. Cela peut-être une «béquille» utile au début pour «se lancer» à l'image des roues de support que l'on ajoute aux vélos des enfants. Nous vous enjoignons donc fraternellement à vous engager dans l'étude de la grammaire même si cela doit vous prendre des années en mettant bien sûr l'intention de vouloir comprendre le Livre d'Allah en vue d'obtenir son agrément. Demandez à votre mosquée, dans votre entourage qu'on vous explique les ouvrages dans l'ordre suivant : *Ajroutiyyah*, puis *Qatr Nada* puis *Alfiyya* in shâ-a Allah en insistant sur les exemples tirés du Qour'an.

(2) Selon l'avis de Ibnou Hishâm, la lettre «الباء» «ب» a près de 14 sens : «avec» comme dans [Houd v.48] {يا نوح اهبط بسلام منا} ou «grâce à» comme dans la *basma-lah* {بِسْمِ اللّٰهِ} etc.

(3) Voir exemple [Al-Baqarah v.119].

(4) Comme dans [Ar-rahmân v.24] {فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ}

(5) [Al-Isrâ' v.1].

(6) Il existe trois lettres servant à construire la formule de serment. La particule *wâw* - الواو (وَاللَّهِ) la particule *bâ* - الباء (بِاللَّهِ) et la particule *tâ* - التاء (تَاللَّهِ) est propre au serment par le nom d'Allah (تَاللَّهِ).

K - PREFIXES VERBAUX ET PARTICULES

Exprime pour une action: sa réalisation/proximité temporelle (+verbe passé)¹ **قَدْ (+فِعْلٌ مَّاضٍ)**

Pour indiquer un futur plus ou moins proche (+verbe au présent) **سَ (+فِعْلٌ مُضَارِعٍ)**

Pour indiquer un futur lointain **سَوْفَ (+فِعْلٌ مُضَارِعٍ)**

Futur certain **لَ +فِعْلٌ +نَّ**

En effet, certes **لَقَدْ (+فِعْلٌ)**

En effet, certainement **لَ**

La particule «Lâm» + verbe (pour l'impératif) **لِ، لُ (+فِعْلٌ) (لِلْأَمْرِ)**

Le, la, les (article défini) **الْ**

Ou/ou bien **أَمْ**

Ou/ou bien **أَوْ**

Quelques, certains, un peu de, une partie de **بَعْضُ**

Tout, la totalité **كُلُّ**

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263

PROGRESSION :

41,7%

TAM!



REMARQUES

(1) Comme dans [Al-Mou'minoun v.1]. **Ou exprime la rareté/l'abondance** d'une action s'il est employé **avec un verbe au présent**. Ce point de grammaire ne peut pas être traité ici dans son entier et surtout pas en français. Se référer aux livres de référence de grammaire.

NOTES

42%+

1

DES MOTS
DU QOUR'AN

L - PREFIXES ET PARTICULES

Certes, vraiment

إِنَّ

Que (certitude)

إِنَّمَا

Comme si

كَأَن

Mais, cependant

لَكِنَّ (لَكِنَّ)

Peut-être, il se peut

لَعَلَّ

Que

أَنَّ

Si (conditionnel)

إِن

Pronom déconnecté auquel vient s'ajouter les autres pronoms¹

إِذَا

Peut-être, il y a espoir, il est possible, il se peut que [...]

عَسَى

Lorsque, quand

لَمَّا

Si (conditionnel)

لَوْ

Ô !, Oh !, Ohé ! (interjection)

يَا، يَا أَيُّهَا، (يَا أَيُّهَا)

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263

PROGRESSION :



41,7%

TAM!



REMARQUES

(1) Comme dans [Al-Fâtiḥah - v5]

NOTES



NOMS DIVINS & AUTRES QUALIFICATIFS

وَمِنْ أَسْمَاءِ اللَّهِ
وَمِنْ أَسْمَاءِ اللَّهِ
وَمِنْ أَسْمَاءِ اللَّهِ

A - QUELQUES NOMS D'ALLAH ﷻ

45	Le Parfaitement Informé, Le Connaisseur de toutes choses ¹ .	الْخَبِيرُ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
971	Seigneur, maître, éducateur ² .	رَبِّ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
57	Le Miséricordieux, Le Clément, Le Compatissant ³ .	الرَّحْمَنُ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
42	Le Pacifique, l'Apaiseur, La Paix, tranquillité ⁴ .	السَّلَامُ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
47	Celui qui entend chaque chose ⁵ .	السَّمِيعُ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10	Reconnaisant, plein de gratitude ⁶ .	الشَّاكُورُ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
101	Le Tout-Puissant ⁷ .	الْعَزِيزُ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
91	Le Pardonneur, L'Expiateur de fautes.	الْغَفُورُ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
45	Le Tout-Puissant, L'Omnipotent, Celui qui est capable de toutes choses.	الْقَدِيرُ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
58	Avertisseur(s) ou avertissement(s) ⁸ .	نَذِيرٌ (pl. نَذْرٌ)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24	Le Secoureur, Le Protecteur, Le Soutien ⁹ .	النَّصِيرُ (pl. أَنْصَارٌ)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24	Le Garant Suprême, Celui qui a la charge de tout.	الْوَكِيلُ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

TOTAL DES MOTS : 1515

PROGRESSION :  43,7%

TAM!

REMARQUES

- (1) Apparaît 45 fois dans le *Qour'ân*. 44 fois comme nom d'Allah ﷻ et une fois dans [Al-Fourqân v.59] dont le sens varie selon l'analyse grammaticale (Al-Qourtoubiy).
- (2) Dont 3 fois pour désigner le Roi d'Egypte Al-'Aziz. [Yousouf v.41, 42, 42].
- (3) Nom spécifique à Allah ﷻ si bien qu'il doit toujours être accompagné du «أل» المعرفة - *Alif Lâma al-ma'rifah* - l'article de la définition, contrairement à رَحِيم - *Rahîm* (miséricordieux, compatissant) - qui peut aussi être employé pour qualifier une créature comme c'est le cas pour Notre Bien-Aimé Mouhammad ﷺ dans [Al-Ahzâb v.43] (Ibn Kathîr). *Ar-Rahmân* pour toute la Création. *Ar-Rahîm* pour les croyants dans l'Au-Delà. Se reporter aux livres de référence dans la croyance pour les sens généraux et spécifiques de *Ar-Rahmân* (Le Tout-Miséricordieux) et *Ar-Rahîm* (Le Particulièrement Miséricordieux).
- (4) Apparaît une seule fois comme nom d'Allah ﷻ dans [Al-Hachr v.23].
- (5) Dont 45 fois comme nom d'Allah ﷻ.
- (6) شَّاكُور est la construction hyperbolique - صيغة المبالغة - *sighatou-l-moubâlaghah* - on le trouve également sous la forme شَاكِر comme dans [Al-Baqarah v.158].
- (7) Dont 2 désignent le Roi d'Egypte Al-'Aziz ; 2 fois le Prophète Yousouf ﷺ ; utilisé 8 fois comme qualificatif dans le sens « fort, grave, difficile, dur ». Une fois au pluriel أَعْرَافَةٌ dans le sens « nobles, gens honorables » dans [An-Naml v.34].
- (8) Peut signifier « avertisseur » [Al-Moulk v.9] ou « avertissement » [Al-Moulk v.36].

B - AUTRES NOMS D'ALLAH ﷻ ET ADJECTIFS (1/2)

82	Premier (première).	أَوَّل (أَوَّلَى fm.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
155	Dernier (dernière) ¹ .	آخِر (آخِرَةَ fm.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
70	Autre(s).	آخَر (أُخْرَى fm. آخِرُونَ pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
14	Digne de confiance, loyal, fiable.	أَمِين	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
51	Le Voyant, Le Clairvoyant. Voyant, lucide ² .	الْبَصِير	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
25	Loin.	بَعِيد	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
11	Celui qui accueille/accepte le repentir, Le Pardonneur. Repentant(s) ³ .	التَّوَّاب (تَوَّابِينَ pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
12	Le Gardien, Le Protecteur. Celui qui veille/préserve/conservé ⁴ .	الْحَفِيز (حَفَظَةَ pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
97	Le Sage, Le Juste. Sage, juste, sagace.	الْحَكِيم	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
15	Le Longanime, Le Doux. Plein de mansuétude et de bonté, doux.	الْحَلِيم	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
17	Digne de toutes les plus belles éloges.	الْحَمِيد	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
20	Bouillant, chaud, brûlant.	حَمِيم	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

اسم الله
CHALLENGE 3
REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 569

PROGRESSION :  44,4%

TAM!

REMARQUES

(1) Désigne aussi l'Au-Delà, La Vie Dernière. Signifie parfois les dernières générations d'un peuple.

(2) Dont 42 fois comme nom d'Allah ﷻ.

(3) Lorsque ce qualificatif est adossé aux créatures, il signifie « ceux qui se repentissent, qui retournent à Allah ﷻ » comme dans [Al-Baqarah v.222].

(4) Al-Hafiz est un des noms divins qui présentent une multitude de sens comme c'est souvent le cas pour les Noms d'Allah ﷻ. On pourrait le traduire ici par : Gardien, Protecteur, Celui qui veille, contrôle, préserve etc. Se rapporter aux livres de référence dans la croyance pour les commentaires sur les Noms d'Allah ﷻ

NOTES

C - AUTRES NOMS D'ALLAH ﷻ ET ADJECTIFS (2/2)

56 Sévère, dur, fort, intense.

شَدِيد

11 Le Très-Haut, L'Exalté. Haut, en hauteur, élevé.

الْعَلِيِّ

161 Le Très-Savant. Connaisseur, savant¹.

الْعَلِيم

26 Près, proche.

قَرِيب

44 Grand.

كَبِير (pl. كَبَائِر ٣ fm. كَبِيرَة)

74 Beaucoup.

كَثِير (fm. كَثِيرَة)

10 Rapide, vite.

سَرِيع

116 Le Particulièrement Miséricordieux. Compatissant, doux².

الرَّحِيم (pl. رُحَمَاء)

107 Le Suprême, Le Majestueux. Immense, sublime.

الْعَظِيم

71 Peu.

قَلِيل (fm. قَلِيلَة)

27 Le Généreux, Le Très-Noble. Noble, honorable, généreux.

الْكَرِيم (pl. كِرَام)

7 Le Doux et Bienveillant. Attentionné, bienveillant, doux, subtil.

اللَّطِيف

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 710

PROGRESSION :  45,3%

TAM!

REMARQUES

(1) Pluriel : كَبَائِر comme dans [Fâtir v.28]

(2) Dont une fois pour Notre Bien-Aimé Mouhammad ﷺ dans [Al-Ahzâb v.43]

NOTES

D - SUPERLATIFS¹

31 Plus sévère, plus dur, plus intense.

أَشَدَّ

9 Plus haut, supérieur.

أَعْلَى

49 Plus savant, plus informé.

أَعْلَمَ

19 Plus proche.

أَقْرَبَ

23 Plus grand.

أَكْبَرَ

80 Plus, le plus.

أَكْثَرَ

36 Meilleur.

أَحْسَنَ

10 Plus en droit, plus digne.

أَحَقَّ

12 Plus près, plus vraisemblable, inférieur, moins.

أَدْنَى

16 Plus injuste.

أَظْلَمَ

7 Mieux guidé.

أَهْدَى

11 Plus près, plus proche.

أَوْلَى

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

0

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 303

PROGRESSION :  45,7%

TAM!

REMARQUES

(1) En arabe le superlatif se construit dans la plupart des cas grâce à la forme أُفْعَلَّ avec un alif (i) devant et une soukoune sur la lettre suivante sauf pour quelques exceptions qui se construisent sans alif : «meilleur/le meilleur» خَيْرٌ comme dans [Al-Baqarah v.221] ou «mauvais/le plus mauvais» شَرٌّ comme dans [Al-Anfal v.55] et «le plus aimé» حَبِّ qui se présente dans certains cas sous la forme de أَحَبَّ comme dans le hadith selon 'Aïcha - qu'Allah ﷺ l'agrée : [أَحَبُّ الْأَعْمَالِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى أَدْوَمُهَا وَإِنْ قَلَّ] - Les actions les plus aimées auprès d'Allah sont les plus persistantes même si elles sont minimes (Mouslim)].

NOTES



CREATION & SIGNES D'ALLAH

خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ

A - SIGNES D'ALLAH ﷻ

382	Signe, preuve, verset.	آيَةٌ (آيَاتٍ pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
71	Evidence, preuve, éclaircissement.	بَيِّنَةٌ (بَيِّنَاتٍ pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
70	Le Qur'ân, lecture, récitation.	الْقُرْآنُ	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
33	Bétail	نَعَمٌ ¹ (أَنْعَامٍ ³² pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
39	Montagne ¹	جَبَلٌ (جِبَالٍ pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
41	Mer, large étendue d'eau ²	بَحْرٌ (بِحَارٍ pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
33	Le Soleil ³	الشَّمْسُ	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
27	La Lune	القَمَرُ	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
92	Nuit	لَيْلٌ ⁸⁰ / لَيْلَةٌ ⁸ (لَيَالٍ ⁴ pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
57	Jour	نَهَارٌ	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
461	Terre	أَرْضٌ	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
310	Ciel (pl. cieux)	سَمَاءٌ (سَمَاوَاتٍ pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3'

REVISION

TOTAL DES MOTS : 1 61 6

PROGRESSION :  47,8%

TAM!

REMARQUES

(1) On trouve également avec la même racine l'orthographe suivante جَبَلٌ dans [YâSîn v.62] qui signifie une grande assemblée, un grand nombre de générations par comparaison à la grandeur d'une montagne.

(2) Dans [Al-Mâ'idah v.103] بَحْرٌ désigne la chamelle qui a eu au moins dix portées. Son nom provient de la comparaison entre la large fente que l'on effectue à l'oreille de cette chamelle et l'étendue de la mer. Il s'agit alors de la distinguer des autres chamelles afin de ne pas la monter ni lui faire supporter de lourdes charges.

(3) On retrouve également le Soleil sous le nom de سِرَاجٌ - sirâj comme dans [Al-Fourqân v.61]. Quant à l'expression سِرَاجٌ مُنِيرٌ - sirâj mounîr dans [Al-Ahzâb v.46] elle désigne l'Envoyé d'Allah ﷺ.

NOTES

B - BENEDICTIONS, ABONDANCE, GRÂCES ET AUTORITE

34	Faveurs, bienfaits, dons en abondance ¹	pl. آلاء
37	Autorité	سُلْطَان
84	Grâce, bienfait, faveur	فَضْل
63	Eau	مَاء
48	Royauté, autorité, règne	مُلْك
50	Grâce, bienfait, faveur	نِعْمَةٌ
26	Tous (ensemble)	أَجْمَعُونَ، (أَجْمَعِينَ)
39	Permission, autorisation	إِذْنٌ
25	Puissance, colère, punition, tourment	بَأْسٌ
53	Tout, tous, entier	جَمِيعٌ
27	Même, égale, pareil	سَوَاءٌ
33	Partie, groupe, division	فَرِيقٌ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 519

PROGRESSION :  48,5%

TAM!

REMARQUES

(1) Comme dans [Al-A'râf v.69] . Son singulier peut se trouver sous les trois formes suivantes : أَلٌ - إِيٌّ - آئِلٌ

NOTES

C - UNIVERS, MONDE(S), DEMEURE ET ICI-BAS

65 Maison, demeure, habitation

بَيْت (بُيُوتِ pl.)

48 Maison, demeure, habitation

دَار (دِيَارِ pl.)

115 Monde proche, Ici-bas

الدُّنْيَا

176 Chemin, voie

سَبِيل (سُبُلِ pl.)

45 Chemin, voie

صِرَاطٍ

73 Monde, les mondes¹

عَالَم (عَالَمِينَ pl.)

34 Epreuve, persécution

فِتْنَةٌ

57 Cité, ville

قَرْيَةٌ (قُرَى pl.)

86 Richesse, biens matériels

مَال (أَمْوَالِ pl.)

35 Plaisir, provision

مَتَاعٍ

28 Mosquée

مَسْجِدٍ (مَسَاجِدِ pl.)

32 Place, endroit, lieu

مَكَانٍ (مَكَانَةٍ)

بِسْمِ اللّٰهِ

CHALLENGE 3

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 794

PROGRESSION :  49,5%

TAM!

REMARQUES

(1) عَالَم signifie à l'origine «ce par quoi on reconnaît une chose». Il est sous la forme فَاعِل utilisée pour les noms d'outils et d'instruments comme حَاتَم (ce avec quoi on appose un sceau). De l'avis de certains linguistes, le monde qui nous entoure est appelé عَالَم car c'est ce dont l'être humain se sert pour reconnaître L'Unique, Le Créateur. Notre Seigneur nous y invite dans [Al-A'raf v.185]. Son pluriel عَالَمِينَ indique les différents mondes : le monde des Humains, le monde des Djinns, le monde des Anges, le monde de l'eau, le monde du feu, le monde des animaux etc. Et Allah ﷻ est plus Savant.

NOTES



RELIGION, FOI ET ACTES

الَّذِينَ آمَنُوا
وَالَّذِينَ هُمْ
عَلَىٰ آلِهِمْ
وَالَّذِينَ هُمْ
عَلَىٰ آلِهِمْ

A - LE JOUR DE LA RESURRECTION (1/2)

94	Compagnon	صَاحِب (pl. أَصْحَاب)
32	Fin, sort, terme	عَاقِبَة
322	Tourment, châtement	عَذَاب
20	Châtiment, punition, rétribution	عِقَاب
70	Résurrection	قِيَامَة
24	Rencontre	لِقَاء
21	Fixé, déterminé, spécifié, nommé, désigné	مُسَمَّى
145	Feu, fournaise	نَار
54	Rivière, cours d'eau	نَهْر (pl. أَنْهَار)
40	Malheur à ...	وَيْل
405	Jour, période ¹	يَوْم (pl. أَيَّام)
70	Ce jour-là, ce jour-ci	يَوْمَئِذٍ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3*

REVISION

<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	1'	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	2'	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	3'	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

TOTAL DES MOTS : 1297

PROGRESSION :  51,2%

TAM!

REMARQUES

(1) Ne pas confondre avec نَهَار qui signifie la période durant laquelle la lumière du jour se diffuse. Dans la *sharī'ah* le terme نَهَار est la période qui commence au moment de l'apparition des premières lueurs de l'aube et qui se termine au coucher du soleil. [*Al-Fourqân* v.62]

نَهَرَ dont le verbe est نَهَرَ يَنْهَرُ signifie « parler avec dureté, traiter avec rudesse », « blâmer » comme dans [*Al-Isrâ'* v.23] et [*Ad-Douhâ* v.10]

NOTES

B - LE JOUR DE LA RESURRECTION (2/2)

28	Toujours, pour toujours, à jamais, jamais.	أَبَدًا
105	Récompense	أَجْر (أَجُور (pl.
52	Terme, délai	أَجَل
115	L'Au-delà	الْآخِرَةَ
72	Douloureux	أَلِيم
13	Récompense, bonne rétribution	ثَوَاب
26	Enfer, feu ardent, fournaise	جَحِيم
42	Récompense, bonne rétribution	جَزَاء
147	Le Paradis, jardin	الْجَنَّة (جَنَّات (pl.
77	L'Enfer	جَهَنَّمَ
39	Compte(s)	حِسَاب
48	L'Heure, heure	السَّاعَةَ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

TOTAL DES MOTS : 764

PROGRESSION :  52,2%

TAM!

NOTES

C - RELIGION

166	Affaire, cas, matière, ordre (commandement)	أَمْر (أمور pl.)
17	Protection, prémunition, piété, crainte ¹	تَقْوَى
247	Vérité, vrai, droit, droiture	حَق
26	Faux, caduque, mensonge	بَاطِل
20	Sagesse	حِكْمَة
43	Louange	حَمْد
92	Religion, loi	دِين
32	Aumône purificatrice, charité ²	زَكَاة
56	Témoin	شَهِيد (شهداء pl.)
83	Prière, invocation, supplication	صَلَاة
119	Clair, explicite, évident	مُبِين
43	Lumière	نُور

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

1' 2' 3'

TOTAL DES MOTS : 1557

PROGRESSION  54,2%

TAM!  

REMARQUES

(1) Linguistiquement la *taqwah* est le fait de mettre à l'abri sa personne de ce qui provoque la crainte. Sa racine est وقى se rapportant à la notion de sécurité et de protection. La *taqwah* c'est donc le fait de se prémunir d'Allah, de son châtement. C'est pourquoi *taqwah* est parfois appelée peur, et la peur est parfois appelée *taqwah*.

(2) La racine du mot اكس peut signifier croissance ou purification comme [As-shams v.9] ou [An-nour v.21].

NOTES

D - FOI

31	Un	أَحَدٌ (إِحْدَى <i>fm.</i>)
9	Divinité(s)	إِلَهٌ (آلِهَةٌ <i>pl.</i>)
49	Partenaire, associé	شَرِيكٌ (شُرَكَاءَ <i>pl.</i>)
19	Témoignage	شَهَادَةٌ (شَهَادَاتٍ <i>pl.</i>)
23	Trône	عَرْشٌ
80	Engagement, pacte	عَهْدٌ
36	Le monde de l'invisible. Invisible, absence.	الْغَيْبُ
10	Écrit, Livre, registre	كِتَابٌ (كُتُبٌ <i>pl.</i>)
12	Mot, parole ¹	كَلِمَةٌ (كَلِمَاتٍ <i>pl.</i>)
16	Ange	مَلَكٌ (مَلَائِكَةٌ <i>pl.</i>)
7	Contrat, pacte	مِيثَاقٌ
11	Un, unique	وَاحِدٌ (وَاحِدَةٌ <i>fm.</i>)

بِسْمِ اللَّهِ
CHALLENGE 3
REVISION

0 0 0
1' 0 0
2' 0 0
3' 0 0

TOTAL DES MOTS : 1710

PROGRESSION

56,4%

TAM!

REMARQUES

(1) كَلِمَةٌ signifie « un mot » mais il est aussi utilisé par les Arabes pour indiquer un discours plus long qu'un simple mot ; un peu comme l'expression en français « dire un mot à quelqu'un ». C'est le cas dans [Al-Mou'minoun v.100] où « كَلِمَةٌ » renvoie aux vaines lamentations de celui qui souhaite vouloir revivre une nouvelle vie terrestre afin d'y accomplir prétendument de bonnes actions.

NOTES

E - ACTES

31 Actions, actes

pl. أَعْمَال

9 Bonne (action)

(pl. حَسَنَات) حَسَنَةٌ

49 Mauvaise (action)

(pl. سَيِّئَات) سَيِّئَةٌ

19 Bien, meilleur

خَيْرٌ

23 Mauvais, pire

(pl. أَشْرَار) شَرٌّ

80 Péchés, transgression, crime

إِثْمٌ

36 Péchés, transgression, faute

(pl. ذُنُوب) ذَنْبٌ

10 Péchés, faute

جُنَاحٌ

12 Interdit, illégal, sacré

حَرَامٌ

16 Nom

(pl. أَسْمَاء) إِسْمٌ

7 Discours, parole, récit, songe

(pl. أَحَادِيث) حَدِيثٌ

11 Bonne chose

(pl. طَيِّبَات) طَيِّبَةٌ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

TOTAL DES MOTS : 575

PROGRESSION :  57,1%

TAM!

NOTES



LES PERSONNES


الأشخاص

A - PERSONNAGES

367	Messenger(s)	رَسُول (رُسُل) (pl. 332) + مُرْسَل (مُرْسَلُونَ) (pl. 35)
75	Prophète, Envoyé	نَبِيّ (نَبِيُّونَ، نَبِيَّينَ، أَنْبِيَاءَ) (pl.)
137	Adam, Noé, Abraham	آدَمُ 25 نُوحٌ 43 إِبْرَاهِيمُ 69
56	Lot, Ismaël ¹ , Isaac ¹	لُوطٌ 27 إِسْمَاعِيلُ 12 إِسْحَاقُ 17
86	Jacob (Israël) ² , Joseph ²	يَعْقُوبُ 16 (إِسْرَائِيلُ 43) يُوسُفُ 27
7	Houd (Prophète des 'Ad)	هُودٌ 7
11	Chou'ayb (Prophète des Madyan)	شُعَيْبٌ 11
9	Sâlih (Prophète des Thamoud)	صَالِحٌ 9
195	Moïse, Jésus (fils de) Marie	مُوسَى 136 عِيسَى 136 ابْنُ 25 مَرْيَمَ 34
88	Satan; démons	شَيْطَانٌ 70 (شَيَاطِينُ) (pl. 18)
74	Pharaon	فِرْعَوْنٌ
50	Ad (peuple), Thamoud (peuple)	عَادٌ 24 ثَمُودٌ 26

بِسْمِ اللَّهِ
CHALLENGE 3
REVISION

<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

TOTAL DES MOTS : 1155 PROGRESSION :  58,6%

TAM!

REMARQUES

(1) Ismaël ﷺ fils d'Abraham ﷺ. Isaac ﷺ fils d'Abraham ﷺ.
 (2) Jacob ﷺ fils d'Isaac ﷺ. Joseph ﷺ fils de Jacob ﷺ.

B - PARENTS, FAMILLE

35	Mère	أَبَوَان {	أُم (أمّهات pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Deux parents		أَب (آباء pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
110	Père			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
76	Femme, mari ¹		زَوْج (أزواج pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
57	Homme		رَجُل (رجال pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
85	Femme(s)		إِمْرَأَة 26 نِسَاء 59	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
56	Enfant		وَلَد (أولاد pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
27	Géniteur (père)/ Les deux parents/ Mère(s)	(pl. وَالِدَات fm. وَالِدَة dl. وَالِدَيْن)	وَالِد (والدين dl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
32	Descendants, enfants, progéniture		ذُرِّيَّة	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
63	Fils	(pl. أَبْنَاء)	إِبْن 41 / (بنون، بنين، أبناء pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
19	Fille		إِبْنَة (بنات pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
75	Frère(s)		أَخ (إخوان pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
14	Sœur(s)		أُخْت (أخوات pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

نِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

TOTAL DES MOTS : 656

PROGRESSION :  59,4%

TAM!

REMARQUES

(1) زَوْج s'utilise en arabe pour le féminin et le masculin. Les juristes ajoutent néanmoins la marque du féminin ة pour éviter de les confondre dans les exposés juridiques.

NOTES

C - PARTIES DU CORPS, ÂMES¹

72	Face, visage	وَجْهٌ (وُجُوهُ pl.)
47	Œil ²	عَيْنٌ (أَعْيُنٌ pl.)
38	Regards	أَبْصَارٌ pl.
21	Bouches	أَفْوَاهٌ pl.
25	Langue (membre), langage	لِسَانٌ (أَلْسِنَةٌ pl.)
132	Cœur	قَلْبٌ (قُلُوبٌ pl.)
44	Poitrine, coeur	صَدْرٌ (صُدُورٌ pl.)
118	Main	يَدٌ (أَيْدِيٌ pl.)
15	Pied	رِجْلٌ (أَرْجُلٌ pl.)
293	Âme, Être	نَفْسٌ (أَنْفُسٌ pl.)
21	Esprit ³	رُوحٌ
28	Force, pouvoir	قُوَّةٌ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 854

PROGRESSION :  60,5%

TAM!

REMARQUES

(1) Attention pour les Attributs d'Allah ﷻ : il est interdit d'assimiler Allah ﷻ à sa création. [As-Shourâ v.11]. Pour les Noms et les Attributs d'Allah ﷻ se rapporter aux livres de 'aqidah (croyance) de référence.

(2) De nombreux sens dans la langue arabe. Dans le Qour'ân il signifie également « source », « cours d'eau » comme dans [Al-Qamar v.12].

(3) Rouh désigne également l'Ange Gabriel – Jibrîl ؑ comme dans [An-naba v.38], [Al-Ma'arîj v.4], [As-Shou'ara v.193], [An-Nahl v.102], [Al-Baqarah v.253] ou le Prophète Jésus - 'Îsâ ؑ dans [An-Nisâ v.171] ou encore le Qour'ân dans [As-Shourâ v.52].

NOTES

D - GENS, INDIVIDUS

64	Communauté	أُمَّة (أُمَّة) (pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
383	Peuple, gens	قَوْم	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
89	Etre humain, genre humain	إِنْسَانِ إِنْسٍ	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
241	Hommes, gens, humanité	نَاسٍ	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
18	Mâle	ذَكَرٍ (ذُكُورٍ ذُكْرَانٍ) (pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
30	Femelle	أُنْثَى (إِنَاثٍ) (pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
131	Serviteur, adorateur	عَبْدٍ عَبِيدٍ (عِبَادٍ) (pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
50	Ennemi	عَدُوٍّ (أَعْدَاءٍ) (pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
156	Mécréants, négateurs, infidèles	كَافِرٍ (كُفَّارٍ كَافِرُونَ) (pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
52	Criminel	مُجْرِمٍ	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
30	Notables, leaders, chefs, élite	مَلَأٍ	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
86	Responsable, protecteur, allié, tuteur	وَلِيٍّ (أَوْلِيَاءٍ) (pl.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

نِسْمِ
اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

TOTAL DES MOTS : 1330

PROGRESSION



62,2%

TAM!



NOTES



VERBES & DERIVES

الأفعال المشتقة

A - LES VERBES SIMPLES > فَعَلَ

1 - FORME فَعَلَ <-- يُفَعِّلُ

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
105 Faire (+verbe générique exprimant la forme)	فَعَلَ	فَاعِلٌ	اِفْعَلْ	يَفْعَلُ	فَعَّلَ
29 Ouvrir, donner la victoire	فَتَحَ	فَاتِحٌ	اِفْتَحْ	يَفْتَحُ	فَتَحَ
65 Faire émerger, envoyer, mandater, ressusciter les morts	بَعَثَ	بَاعِثٌ	اِبْعَثْ	يَبْعَثُ	بَعَثَ
346 Faire, mettre en place, faire de qqch une autre qqch	جَعَلَ	جَاعِلٌ	اجْعَلْ	يَجْعَلُ	جَعَلَ
40 Rassembler, collecter	جَمَعَ	جَامِعٌ	اجْمَعْ	يَجْمَعُ	جَمَعَ
35 Aller, partir	ذَهَبَ	ذَاهِبٌ	اِذْهَبْ	يَذْهَبُ	ذَهَبَ
28 Elever, hisser	رَفَعَ	رَافِعٌ	ارْفَعْ	يَرْفَعُ	رَفَعَ
49 Enchanter, ensorceler	سَحَرَ	سَاحِرٌ	اسْحَرْ	يَسْحَرُ	سَحَرَ
131 Agir avec droiture, réformer, restaurer	مَصْلَحَةَ	صَالِحٌ	اصْلَحْ	يَصْلَحُ	صَلَحَ
27 Maudir, exécrer, condamner	لَعَنَ	لَاعِنٌ	الْعَنْ	يَلْعَنُ	لَعَنَ
42 Profiter, tirer un avantage	نَفَعَ	نَافِعٌ	انْفَعْ	يَنْفَعُ	نَفَعَ
Forme passive		مَفْعُولٌ		يُفَعَّلُ	فُعِّلَ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3!

REVISION

0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

1' 2' 3'

0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

TOTAL DES MOTS : 897

PROGRESSION :



63,3%

TAM!

NOTES

A - LES VERBES SIMPLES > فَعَلَّ

2 - FORME فَعَلَّ <- يَفْعَلُّ (1/2)

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
Faire (+verbe générique exprimant la forme)	فَعْلٌ / فَعُولٌ		أَفْعَلْ		
92 Secourir, aider, supporter	نَصْرٌ		أَنْصُرْ		
49 Atteindre	بُلُوغٌ		أَبْلُغْ		
43 Laisser, délaisser, abandonner	تَرْكٌ		أَتْرِكْ		
43 Rassembler, réunir	حَشْرٌ		أَحْشُرْ		
80 Juger, légiférer, décider, départager	حُكْمٌ		أَحْكَمْ		
61 Sortir	خُرُوجٌ		أُخْرِجْ		
83 Vivre éternellement, perdurer à l'infini	خُلُودٌ		أُخَلِّدْ		
248 Créer à partir du néant	خَلْقٌ		أَخْلُقْ		
78 Entrer, pénétrer	دُخُولٌ		أَدْخُلْ		
163 Se souvenir	ذِكْرٌ		أَذْكُرْ		
122 Pourvoir à la subsistance de, accorder/donner qqch à qqn	رِزْقٌ		أَرْزُقْ		

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	1'	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	2'	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	3'	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

TOTAL DES MOTS : 1062

PROGRESSION :



64,7%

TAM!

NOTES

A - LES VERBES SIMPLES > فَعَلَّ

3 - FORME فَعَلَّ <-- يَفْعَلُ (2/2)

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
49 Se prosterner	سُجُود		أَسْجُدْ		
29 Ressentir	شُعُور		أَشْعُرْ		
63 Etre reconnaissant, remercier	شُكْر		أَشْكُرْ		
89 Etre vrai, dire la vérité	صِدْق		أَصْدُقْ		
143 Adorer, servir, s'assujétir	عِبَادَة		أَعْبُدْ		
54 Transgresser	فِسْق، فُسُوق		أَفْسُقْ		
93 Tuer, combattre	قَتْل		أَقْتُلْ		
23 S'asseoir	قُعُود		أُقْعُدْ		
56 Prescrire, écrire	كِتَابَة		أُكْتَبْ		
461 Mécroire, renier, faire preuve d'ingratitude	كُفْر		أُكْفُرْ		
43 Comploter	مَكْر		أُمَكِّرْ		
95 Regarder, attendre	نَظَر		أُنْظِرْ		

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

Progression bar with checkboxes and labels 1', 2', 3'.

TOTAL DES MOTS : 1198

PROGRESSION :



66,2%

TAM!

REMARQUES

(1) Les verbes simples sont les verbes composés uniquement de leurs lettres d'origine. C'est à dire qu'aucune autre lettre n'y a été ajoutée contrairement aux verbes augmentés (partie 6.B)

CONJUGAISON DES VERBES SIMPLE

Il y a trois formes pour le verbe au passé فَعَلَّ - فَعَلَ - فَعِلَ et trois formes pour le verbe au présent يَفْعَلُ - يَفْعُلُ - يَفْعِلُ. Les combinaisons possibles de conjugaison sont les suivantes :

يَفْعَلُ > فَعَلَّ

يَفْعُلُ ou يَفْعِلُ > فَعَلَّ

يَفْعِلُ ou يَفْعُلُ ou يَفْعَلُ > فَعَلَّ

Se référer aux livres de *sarf* (morphologie) pour approfondir les règles de conjugaison et de transformation des mots.

A - LES VERBES SIMPLES > فَعَلَ

4 - FORME فَعَلَ <-- يَفْعَلُ

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
58 Faire	فَعَلَ / فَعِلَ / فَعُلَ	فَاعِلٌ	اِفْعَلْ	يَفْعَلُ	فَعَلَ
50 Frapper	ضَرَبَ	ضَارِبٌ	اِضْرِبْ	يَضْرِبُ	ضَرَبَ
94 Porter, supporter	حَمَلَ	حَامِلٌ	اِحْمِلْ	يَحْمِلُ	حَمَلَ
266 Supporter avec patience, endurer	صَبَرَ	صَابِرٌ	اِصْبِرْ	يَصْبِرُ	صَبَرَ
59 Etre injuste/inique causer du tort à	ظَلَمَ	ظَالِمٌ	اِظْلَمْ	يَظْلِمُ	ظَلَمَ
49 Connaitre, savoir	مَعْرِفَةٌ	عَارِفٌ	اِعْرِفْ	يَعْرِفُ	عَرَفَ
95 Comprendre, raisonner	عَقَلَ	عَاقِلٌ	اِعْقِلْ	يَعْقِلُ	عَقَلَ
47 Pardonner, effacer	مَغْفِرَةٌ	غَافِرٌ	اِغْفِرْ	يَغْفِرُ	غَفَرَ
76 Décreter, avoir du pouvoir, être capable	قُدْرَةٌ، قُدْرَةٌ	قَادِرٌ	اِقْدِرْ	يَقْدِرُ	قَدَرَ
62 Mentir	كَذَبَ	كَاذِبٌ	اِكْذِبْ	يَكْذِبُ	كَذَّبَ
49 Acquérir, gagner, tirer un avantage	كَسَبَ	كَاسِبٌ	اِكْسِبْ	يَكْسِبُ	كَسَبَ
Posséder, détenir	مَلَكَ	مَالِكٌ	اِمْلِكْ	يَمْلِكُ	مَلَكَ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3!

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 905

PROGRESSION :



67,4%

TAM!



NOTES

A - LES VERBES SIMPLES > فَعَلٌ

5 - FORME فَعَلٌ <- يَفْعَلُ

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
	Faire		افْعَلْ		فَعِلَ
100	Entendre, écouter		اسْمَعْ		سَمِعَ
30	Etre triste, affligé		احْزَنْ		حَزِنَ
46	Penser, se figurer, croire		احْسَبْ		حَسِبَ
27	Préserver, protéger		احْفَظْ		حَفِظَ
51	Perdre, échouer		اخْسَرْ		خَسِرَ
148	Etre miséricordieux envers qqn		ارْحَمْ		رَحِمَ
66	Etre présent, témoigner		اشْهَدْ		شَهِدَ
518	Connaitre, savoir		اعْلَمْ		عَلِمَ
318	Œuvrer, faire		اعْمَلْ		عَمِلَ
25	Détester, réprover		اِكْرَهْ		كْرِهَ
13	Etre clairvoyant, comprendre, voir, poser le regard sur		ابْصُرْ		بَصُرَ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 1342

PROGRESSION :



69,1%

TAM!

NOTES

A - LES VERBES SIMPLES > الفعل المضاعف

6 - LES DEUX DERNIERES LETTRES SONT IDENTIQUES

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
83 Vivre	حَيَاة	حَيٍّ	إِحْيِ	يَحْيَا	حَيَّ
45 Retourner, redonner	رَدَّ	رَادَّ	أَرُدُّ	يَرُدُّ	رَدَّ
39 Détourner, rejeter	صَدَّ	صَادَّ	أُصَدِّ	يَصُدُّ	صَدَّ
31 Causer du tort, nuire	ضَرَّ	ضَارَّ	أُضِرُّ	يُضِرُّ	ضَرَّ
113 Se perdre, s'égarer	ضَلَّالَة، ضَلَّال	ضَالَّ	إِضْلِلْ	يُضِلُّ	ضَلَّ
68 Penser, croire, supposer	ظَنَّ	ظَانَ	أُظَنُّ	يُظَنُّ	ظَنَّ
17 Compter	عَدَّ	عَادَّ	أُعَدُّ	يُعَدُّ	عَدَّ
24 Tromper, leurrer	غُرِّرَ	غَارَّ	إِغْرِرْ	يَغْرِرُّ	غَرَّ
17 Etendre, prolonger, tendre	مَدَّ	مَادَّ	أُمَدِّ	يُمَدُّ	مَدَّ
58 Toucher	مَسَّ	مَاسَّ	إِمْسَسْ	يَمَسُّ	مَسَّ
18 Aimer, affectionner	وَدَّ	وَادَّ	إُودِدْ	يُودِدُّ	وَدَّ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3'

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 513

PROGRESSION :



69,7%

TAM!

NOTES

A - LES VERBES SIMPLES > فَعْلُ الْمَثَالِ

7 - LA PREMIERE LETTRE DU VERBE : وِ OU يِ

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
45 Délaisser, abandonner	وَذْرُ	وَاذِرْ	ذُرْ	يَذُرُ	وَذَرَ
22 Mettre, poser	وَضْعُ	وَاِضِعْ	ضَعْ	يَضَعُ	وَضَعَ
20 Arriver, survenir	وَقُوعُ	وَاِئِمْ	فَعْ	يَقَعُ	وَقَعَ
23 Gratifier, offrir	وَهْبُ	وَاهِبْ	هَبْ	يَهَبُ	وَهَبَ
107 Trouver	وُجُودُ	وَاِجِدْ	جِدْ	يَجِدُ	وَجَدَ
19 Hériter	وَرَاثَةٌ	وَارِثْ	رِثْ	يَرِثُ	وَرِثَ
19 Supporter une charge, un fardeau	وِزْرُ	وَاِزِرْ	زِرْ	يَزِرُ	وَزَرَ
14 Décrire	وَصْفُ	وَاِصِفْ	صِفْ	يَصِفُ	وَصَفَ
124 Promettre, prendre un engagement	وَعْدُ	وَاِئِدْ	عِدْ	يَعِدُ	وَعَدَ
19 Protéger, préserver	وَقَايَةٌ	وَاِمْ	قِ	يَقِي	وَقَى
25 Englober, comporter, être vaste	سَعَةٌ	وَاِئِعْ	اِئْسِعْ	يُؤْسِعُ	وَسِعَ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3'

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 437

PROGRESSION :



70,2%

TAM!



NOTES

A - LES VERBES SIMPLES > الفعل الأجوف

8 - LA LETTRE CENTRALE : و OU ي

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
72 Se repentir, revenir	تَوْبَةٌ	تَائِبٌ	تُبْ	يَتُوبُ	تَابَ
42 Goûter	ذَوْقٌ	ذَائِقٌ	ذُقْ	يَذُوقُ	ذَاقَ
26 Triompher, sortir victorieux, gagner, réussir	فُوزٌ	فَائِزٌ	فُزْ	يَفُوزُ	فَازَ
1719 Dire, prononcer	قَوْلٌ	قَائِلٌ	قُلْ	يَقُولُ	قَالَ
55 Se lever, se mettre debout, se dresser	قِيَامٌ، قَوْمَةٌ	قَائِمٌ	قُمْ	يَقُومُ	قَامَ
1361 Etre	كَوْنٌ	كَائِنٌ	كُنْ	يَكُونُ	كَانَ
93 Mourir	مَوْتٌ	مَائِتٌ	مُتْ	يَمُوتُ	مَاتَ
112 Avoir peur, craindre	خَوْفٌ	خَائِفٌ	خِفْ	يَخَافُ	خَافَ
24 Etre sur le point de faire, faillir, manquer de peu	كَوْدٌ	كَائِدٌ	كِدْ	يَكَادُ	كَادَ
35 Clompoter, conspirer, manigancer	كَيْدٌ	كَائِدٌ	كِدْ	يَكِيدُ	كَادَ
51 Augmenter	زِيَادَةٌ	زَائِدٌ	زِدْ	يَزِيدُ	زَادَ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3'

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 3590

PROGRESSION :



74,8%

TAM!



NOTES

A - LES VERBES SIMPLES > الْفِعْلُ النَّاقِصُ

9 - LA LETTRE FINALE : و OU ي

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
61 Réciter		تَالٍ	أَتْلُ	يَتْلُو	تَلَا
197 Appeler, invoquer, inviter		دَاعٍ	أُدْعُ	يَدْعُو	دَعَا
30 Effacer, gracier, pardonner		عَافٍ	أُعْفُ	يَعْفُو	عَفَا
29 Vouloir, envier		بَاغٍ	إِبْغِ	يَبْغِي	بَغَى
60 S'écouler		جَارٍ	إِجِرِ	يَجْرِي	جَرَى
116 Récompenser, rétribuer		جَازٍ	إِجْزِ	يَجْزِي	جَزَى
62 Décreter, accomplir, effectuer		قَاضٍ	إِقْضِ	يَقْضِي	قَضَى
32 Suffir		كَافٍ	إِكْفِ	يَكْفِي	كَفَى
163 Guider, éclairer		هَادٍ	إِهْدِ	يَهْدِي	هَدَى
48 Craindre		خَاشٍ	إِخْشِ	يَخْشَى	خَشِيَ
57 Etre satisfait/content, agréer		رَاضٍ	إِرْضِ	يَرْضَى	رَضِيَ
36 Oublier		نَاسٍ	إِنْسِ	يَنْسَى	نَسِيَ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3

REVISION

<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	1'	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	2'	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	3'	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

TOTAL DES MOTS : 891

PROGRESSION :



75,9%

TAM!

NOTES

A - LES VERBES SIMPLES > الفِعْلُ الْمَهْمُوزُ

10 - UNE DES LETTRES DU VERBE EST UNE HAMZA

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
105 Demander, questionner	سُؤَال	سَائِل	اسْأَلْ		
29 Lire, réciter	قِرَاءَة	قَارِئ	اقْرَأْ		
65 Prendre, saisir	أَخَذ	آخِذ	خُذْ		
346 Manger	أَكَل	آكِل	كُلْ		
40 Commander, ordonner	أَمْر	آمِر	مُرْ		
35 Etre à l'abri, en sécurité; être en confiance	أَمْن	آمِن	امْنُ		
28 Refuser, décliner, dénier	إِبَاء	آبٍ	إِئْبَ		
49 Voir	رَأْيٍ	رَاءٍ	رَ		
131 Venir, arriver	إِتْيَان	آتٍ	إِئْتِ		
27 Vouloir, désirer	مَشِيئَة	شَاءٍ	شَأْ		
42 Etre mauvais	سَوْء / سَوْءٌ	سَاوِي	سُوْ		
Venir, arriver	مَجِيء	جَاءٍ	جِيْ		

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3'

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 897

PROGRESSION :



77%

TAM!



NOTES

B - LES VERBES AUGMENTES

1 - FORME فَعَّلَ

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
	تَفَعَّلَ	مُفَعَّلٌ	فَعَّلْ	يُفَعِّلُ	فَعَّلَ
33 Echanger	تَبَدَّلَ	مُبَدَّلٌ	بَدَّلْ	يُبَدِّلُ	بَدَّلَ
48 Annoncer une bonne nouvelle	تَبَشَّرَ	مُبَشَّرٌ	بَشَّرْ	يُبَشِّرُ	بَشَّرَ
35 Eclaircir, rendre explicite	تَبَيَّنَ	مُبَيَّنٌ	بَيَّنْ	يُبَيِّنُ	بَيَّنَ
26 Embellir, orner	تَزَيَّنَ	مُزَيَّنٌ	زَيَّنْ	يُزَيِّنُ	زَيَّنَ
48 Glorifier, prier	تَسَبَّحَ	مُسَبَّحٌ	سَبَّحْ	يُسَبِّحُ	سَبَّحَ
26 Soumettre, mettre à disposition, sous contrôle	تَسَخَّرَ	مُسَخَّرٌ	سَخَّرْ	يُسَخِّرُ	سَخَّرَ
31 Prononcer la vérité, être vrai, dépenser en bien	تَصَدَّقَ	مُصَدِّقٌ	صَدَّقْ	يُصَدِّقُ	صَدَّقَ
49 Punir, tourmenter, châtier	تَعَذَّبَ	مُعَذَّبٌ	عَذَّبْ	يُعَذِّبُ	عَذَّبَ
42 Enseigner	تَعَلَّمَ	مُعَلَّمٌ	عَلَّمَ	يُعَلِّمُ	عَلَّمَ
27 Faire passer devant, devancer	تَقَدَّمَ	مُقَدَّمٌ	قَدَّمَ	يُقَدِّمُ	قَدَّمَ
198 Accuser qqn de mensonge	تَكْذَبَ	مُكْذَّبٌ	كَذَّبْ	يُكْذِّبُ	كَذَّبَ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3!

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 563

PROGRESSION :



77,7%

TAM!



NOTES

B - LES VERBES AUGMENTES

2 - FORME فَعْلَ / فَاعِلَ

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
46 Déclarer, avertir	تَنْبِيْهٌ			يُنَبِّئُ	
79 Faire descendre, révéler	تَنْزِيْلٌ			يُنزِّلُ	
39 Délivrer, secourir	تَنْجِيَةٌ			يُنَجِّي	
45 Reculer, se détourner	تَوَلِّيَةٌ			يُوَلِّي	
Forme passive				يُفَعَّلُ	
				يُفَاعِلُ	
31 Lutter, faire des efforts, faire la guerre sainte	مُجَاهَدَةٌ / جِهَادٌ			يُجَاهِدُ	
54 Combattre, lutter	مُقَاتَلَةٌ / قِتَالٌ			يُقَاتِلُ	
44 Appeler, interpeller	مُنَادَاةٌ / نِدَاءٌ			يُنَادِي	
34 Dissimuler, être hypocrite	مُنَافَقَةٌ / نِفَاقٌ			يُنَافِقُ	
24 Migrer, s'exiler, émigrer	مُهَاجِرَةٌ			يُهَاجِرُ	
Forme passive				يُفَاعَلُ	

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3'

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 396

PROGRESSION :



78,2%

TAM!



NOTES

B - LES VERBES AUGMENTES

3 - FORME أَفْعَلْ

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
	إِفْعَال	مُفْعِل	أَفْعِلْ		أَفْعَلْ
36 Apercevoir, distinguer	إِبْصَار	مُبْصِر	أَبْصِرْ		أَبْصَرَ
72 Faire bien, perfectionner, rendre bien	إِحْسَان	مُحْسِن	أَحْسِنْ		أَحْسَنَ
108 Faire sortir	إِخْرَاج	مُخْرِج	أَخْرِجْ		أَخْرَجَ
45 Introduire, faire rentrer	إِدْخَال	مُدْخِل	أَدْخِلْ		أَدْخَلَ
33 Reculer, Faire revenir, faire reculer	إِرْجَاع	مُرْجِع	أَرْجِعْ		أَرْجَعَهُ
135 Envoyer, missionner	إِرْسَال	مُرْسِل	أَرْسِلْ		أَرْسَلَ
23 Gaspiller, dilapider, prodiguer	إِسْرَاف	مُسْرِف	أَسْرِفْ		أَسْرَفَ
72 Soumettre, entrer en Islam,	إِسْلَام	مُسْلِم	أَسْلِمْ		أَسْلَمَ
120 Associer	إِشْرَاك	مُشْرِك	أَشْرِكْ		أَشْرَكَ
34 Apparaître, devenir (le matin)	إِضْبَاح	مُضْبِح	أُضْبِحْ		أُضْبِحَ
40 Réformer, réparer, réconcilier, rectifier	إِصْلَاح	مُصْلِح	أُصْلِحْ		أُصْلِحَ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3!

REVISION

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	1'	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	2'	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	3'	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

TOTAL DES MOTS : 718

PROGRESSION :



79,1%

TAM!

NOTES

B - LES VERBES AUGMENTES

4 - FORME أَفْعَل

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
53 Se détourner, éviter	إِعْرَاض	مُعْرَض	أَعْرِضْ	يُعْرِضُ	أَعْرَضَ
21 Noyer, submerger, faire couler	إِغْرَاق	مُغْرِق	أَغْرِقْ	يُغْرِقُ	أَغْرَقَ
36 Corrompre, souiller, semer le désordre/turpitude	إِفْسَاد	مُفْسِد	أَفْسِدْ	يُفْسِدُ	أَفْسَدَ
40 Etre heureux, prospérer, réussir	إِفْلَاح	مُفْلِح	أَفْلِحْ	يُفْلِحُ	أَفْلَحَ
16 Faire pousser, germer	إِنْبَات	مُنْبِت	أَنْبِتْ	يُنْبِتُ	أَنْبَتَ
70 Alerter, avertir, annoncer	إِنْدَار	مُنْدِر	أَنْذِرْ	يُنْذِرُ	أَنْذَرَ
190 Faire descendre, révéler	إِنْزَال	مُنْزِل	أَنْزِلْ	يُنْزِلُ	أَنْزَلَ
22 Créer, édifier, faire naître	إِنْشَاء	مُنْشِئ	أَنْشِئْ	يُنْشِئُ	أَنْشَأَ
17 Pouvoir, octroyer, combler de bienfaits	إِنْعَام	مُنْعِم	أَنْعِمْ	يُنْعِمُ	أَنْعَمَ
69 Dépenser, distribuer des biens	إِنْفَاق	مُنْفِق	أَنْفِقْ	يُنْفِقُ	أَنْفَقَ
25 Nier, réprover, rejeter	إِنْكَار	مُنْكَر	أَنْكِرْ	يُنْكَرُ	أَنْكَرَ
58 Faire périr, anéantir, exterminer, détruire	إِهْلَاق	مُهْلِك	أَهْلِكْ	يُهْلِكُ	أَهْلَكَ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3!

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 617

PROGRESSION :



79,8%

TAM!



NOTES

B - LES VERBES AUGMENTES

5 - FORME أَفْعَلَ

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
17 Achever, accomplir, mener à terme	إِتْمَام		أَتِمِّمْ	يُتِمُّ	أَتَمَّ
64 Affectionner, aimer, apprécier	إِحْبَاب		أَحِبِّبْ	يُحِبُّ	أَحَبَّ
21 Rendre licite/permis (halâl)	إِحْلَال		أَحْلِلْ	يُحِلُّ	أَحَلَّ
18 Dire/Faire en secret, en silence	إِسْرَار		أَسْرِرْ	يُسِرُّ	أَسَرَ
68 Détourner, égarer, faire sortir du droit chemin	إِضْلَال		أُضِلِّ	يُضِلُّ	أَضَلَّ
20 Préparer	إِعْدَاد		أَعِدِّدْ	يُعِدُّ	أَعَدَّ
22 Faire goûter	إِذَاقَة		أَذِقْ	يُذِيقُ	أَذَاقَ
139 Vouloir, désirer	إِرَادَة		أَرِدْ	يُرِيدُ	أَرَادَ
65 Atteindre, porter un coup à, arriver, survenir	إِصَابَة		أَصِبْ	يُصِيبُ	أَصَابَ
74 Obéir, obtempérer	إِطَاعَة		أَطِعْ	يُطِيعُ	أَطَاعَ
67 Eriger, établir, accomplir (la prière)	إِقَامَة		أَقِمْ	يُقِيمُ	أَقَامَ
21 Faire mourir, donner la mort	إِمَاتَة		أَمِتْ	يُمِيتُ	أَمَاتَ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3'

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 596

PROGRESSION :



80,5%

TAM!

NOTES

B - LES VERBES AUGMENTES

6 - FORME أَفْعَل

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
53 Donner la vie, faire vivre	إِحْيَاء	مُحْيٍ	أَحْيِ	يُحْيِي	أَحْيَا
18 Cacher, dissimuler	إِخْفَاء	مُخْفٍ	أَخْفِ	يُخْفِي	أَخَفَى
44 Faire voir, montrer	إِرَاءَةٌ	مُرٍ	أَرِ	يُرِي	أَرَى
41 Enrichir	إِغْنَاء	مُغْنٍ	أَغْنِ	يُغْنِي	أَغْنَى
71 Jeter, lancer, précipiter	إِلْقَاء	مُلِقٍ	أَلِقِ	يُلْقِي	أَلَقَى
23 Sauver, secourir, délivrer	إِنْجَاء	مُنْجٍ	أَنْجِ	يُنْجِي	أَنْجَى = نَجَّى
72 Révéler	إِيْحَاء	مُوحٍ	أَوْحِ	يُوحِي	أَوْحَى
18 Expier, remplir/tenir (ses engagements)	إِيفَاء	مُوفٍ	أَوْفِ	يُوفِي	أَوْفَى
782 Croire, avoir foi	إِيمَان	مُؤْمِنٍ	أَمِنْ	يُؤْمِنُ	أَمَنَّ
274 Donner, offrir	إِيْتَاء	مُؤْتِي	آتِ	يُؤْتِي	آتَى
16 Blessier, léser, porter atteinte/préjudice	إِيْدَاء	مُؤْذِي	أَذِ	يُؤْذِي	أَذَى
Forme passive		مُفْعَل		يُفْعَلُ	أُفْعِلَ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3'

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 1412

PROGRESSION :

82,3%

TAM!

NOTES

B - LES VERBES AUGMENTES

7 - FORME تَفَاعَلَ / تَفَعَّلَ

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
	تَفَعَّلَ	مُتَفَعَّلٌ	تَفَعَّلْ	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّلَ
17 Réfléchir, raisonner	تَفَكَّرَ	مُتَفَكِّرٌ	تَفَكَّرْ	يَتَفَكَّرُ	تَفَكَّرَ
51 Se rappeler, se souvenir	تَذَكَّرَ	مُتَذَكِّرٌ	تَذَكَّرْ	يَتَذَكَّرُ	تَذَكَّرَ
44 Placer sa confiance, s'en remettre entièrement à	تَوَكَّلَ	مُتَوَكِّلٌ	تَوَكَّلْ	يَتَوَكَّلُ	تَوَكَّلَ
18 Se clarifier, apparaître clairement, s'apercevoir de	تَبَيَّنَ	مُتَبَيِّنٌ	تَبَيَّنْ	يَتَبَيَّنُ	تَبَيَّنَ
17 Se tenir en embuscade, attendre,	تَرَبَّصَ	مُتَرَبِّصٌ	تَرَبَّصْ	يَتَرَبَّصُ	تَرَبَّصَ
79 Se détourner, s'éloigner de	تَوَلَّى	مُتَوَلِّئٌ	تَوَلَّى	يَتَوَلَّى	تَوَلَّى
25 Mettre fin à la vie	تَوَفَّى	مُتَوَفِّئٌ	تَوَفَّى	يَتَوَفَّى	تَوَفَّى
Forme passive		مُتَفَعَّلٌ		يُتَفَعَّلُ	تُفَعَّلَ
	تَفَاعَلَ	مُتَفَاعِلٌ	تَفَاعَلْ	يَتَفَاعَلُ	تَفَاعَلَ
9 Etre béni, exalté	تَبَارَكَ	مُتَبَارِكٌ	تَبَارَكَ	يَتَبَارَكُ	تَبَارَكَ
9 S'interroger, se questionner mutuellement	تَسَاءَلَ	مُتَسَاءِلٌ	تَسَاءَلْ	يَتَسَاءَلُ	تَسَاءَلَ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3!

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 269

PROGRESSION :



82,6%

TAMI!



NOTES

B - LES VERBES AUGMENTES

8 - FORME **اِنْفَعَلَ** / **اِفْتَعَلَ**

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
			اِفْتَعَلْ	يَفْتَعِلُ	اِفْتَعَلَ
52 Diverger	اِخْتِلَافٌ	مُخْتَلِفٌ	اِخْتَلِفْ	يَخْتَلِفُ	اِخْتَلَفَ
140 Suivre, poursuivre	اِتِّبَاعٌ	مُتَّبِعٌ	اِتَّبِعْ	يَتَّبِعُ	اِتَّبَعَ
128 Prendre pour/adopter	اِتِّخَاذٌ	مُتَّخِذٌ	اِتَّخِذْ	يَتَّخِذُ	اِتَّخَذَ
215 Se prémunir par crainte	اِتِّقَاءٌ	مُتَّقٍ	اِتَّقِ	يَتَّقِي	اِتَّقَى
59 Proférer des mensonges, inventer des faits, calomnier	اِفْتِرَاءٌ	مُفْتَرٍ	اِفْتَرِ	يَفْتَرِي	اِفْتَرَى
61 Prendre quelqu'un pour guide, atteindre, être bien guidé	اِهْتِدَاءٌ	مُهْتَدٍ	اِهْتَدِ	يَهْتَدِي	اِهْتَدَى
48 Vouloir, désirer	اِبْتِغَاءٌ	مُبْتَغٍ	اِبْتَغِ	يَبْتَغِي	اِبْتَغَى
Forme passive		مُفْتَعَلٌ		يُفْتَعَلُ	اُفْتَعِلَ
			اِنْفَعَلْ	يَنْفَعِلُ	اِنْفَعَلَ
20 Se retourner, se renverser	اِنْقِلَابٌ	مُنْقَلِبٌ	اِنْقَلِبْ	يَنْقَلِبُ	اِنْقَلَبَ
16 Se finir, se terminer	اِنْتِهَاءٌ	مُنْتَهٍ	اِنْتِهْ	يَنْتَهِي	اِنْتَهَى

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3!

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 739

PROGRESSION :



83,5%

TAM!

NOTES

B - LES VERBES AUGMENTES

9 - FORME **إِفْعَلَّ** / **إِسْتَفْعَلَّ**

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
	إِفْعَالَل	مُفْعَلَّل	إِفْعَلَّ	يَفْعَلُّ	إِفْعَلَّ
3 S'assombrir, devenir/être noir	إِسْوَدَاد	مُسْوَدُّ	إِسْوَدَّ	يَسْوَدُّ	إِسْوَدَّ
3 S'éclaircir, devenir/être blanc	إِبْيَاض	مُبْيِضُّ	إِبْيَضَّ	يَبْيِضُّ	إِبْيَضَّ
Forme passive		مُفْعَلَّل		يُفْعَلُّ	أِفْعَلَّ
	إِسْتَفْعَال	مُسْتَفْعِل	إِسْتَفْعَلَّ	يَسْتَفْعِلُّ	إِسْتَفْعَلَّ
20 Se dépêcher, se presser, être presser, hâter	إِسْتِعْجَال	مُسْتَعْجِل	إِسْتَعْجَلَّ	يَسْتَعْجِلُّ	إِسْتَعْجَلَّ
42 Demander pardon	إِسْتِغْفَار	مُسْتَغْفِر	إِسْتَغْفِرْ	يَسْتَغْفِرُ	إِسْتَغْفَرَ
48 S'enorgueillir, devenir fier	إِسْتِكْبَار	مُسْتَكْبِر	إِسْتَكْبِرْ	يَسْتَكْبِرُ	إِسْتَكْبَرَ
23 Se moquer, tourner en dérision	إِسْتِهْزَاء	مُسْتَهْزِئ	إِسْتَهْزِئْ	يَسْتَهْزِئُ	إِسْتَهْزَأَ
28 Répondre favorablement, exaucer un voeu	إِسْتِجَابَة	مُسْتَجِيب	إِسْتَجِبْ	يَسْتَجِيبُ	إِسْتَجَابَ
42 Etre capable, pouvoir, être dans la capacité	إِسْتِطَاعَة	مُسْتِطِيع	إِسْتِطِعْ	يَسْتِطِيعُ	إِسْتِطَاعَ
47 Se tenir droit, se dresser, être en ordre	إِسْتِقَامَة	مُسْتَقِيم	إِسْتَقِمْ	يَسْتَقِيمُ	إِسْتَقَامَ

بِسْمِ اللَّهِ

CHALLENGE 3!

REVISION

1'

2'

3'

TOTAL DES MOTS : 256

PROGRESSION :



83,8%

TAM!

NOTES

الْحَمْدُ لِلَّهِ



اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى مُحَمَّدٍ

